

ΟΙ ἍΓΙΟΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

ΚΑΙ
ΕΙΔ

ΕΛΕΝΗ

القديسين المشرفين الملكين العظيمين المتوجين من الله
المعادلين للرسل قسطنطين وهيلانة

سنة 2026

يوم الأربعاء 3 حزيران (21 أيار شرقي)



يوم الثلاثاء 2 حزيران 2026 (20 أيار 2026 شرقي) مساء

2 صفحة

صلاة الغروب الكبرى الاحتفالية

يوم الأربعاء 3 حزيران 2026 (21 أيار 2026 شرقي) صباحًا

27 صفحة

صلاة السحر الاحتفالية

69 صفحة

خدمة القدامس الإلهي الاحتفالية

إعداد

الأرشمندريت أرتميموس

Νη. Παπαδόπουλος

صلاة الغروب الكبرى الاحتفالية

الكاهن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القارئ:

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

المزمور المئة والثلاث أي مزمو المصباح

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا. الْإِعْتِرَافَ وَعِظَمَ الْجَلَالَ تَسْرَبَلْتِ. اللَّابِسُ

النُّورِ مِثْلَ النَّوْبِ. الْبَاسِطُ السَّمَاءِ مِثْلَ الْخَيْمَةِ، وَالْمُسَقِّفُ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَهُ. الَّذِي جَعَلَ السَّحَابَ مَرْكَبَتَهُ،

الْمَاشِي عَلَى أَجْنَحَةِ الرِّيَّاحِ. الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا، وَخُدَامَهُ لَهَيْبِ نَارٍ. الْمَوْسِسُ الْأَرْضَ عَلَى

قَوَاعِدِهَا، فَلَا تَزُولُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. رِدَاؤُهُ اللَّجَّةُ كَالنَّوْبِ، عَلَى الْجِبَالِ تَقْفُ الْمِيَاهُ. مِنْ أَنْتِهَارِكَ

تَهْرُبُ، وَمِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَجْرَعُ. تَصْعَدُ الْجِبَالُ وَتَنْزِلُ الْبِقَاعُ، إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي أَسَّسْتَهُ لَهَا.

وَضَعْتَ لَهَا حَدًّا، فَلَا تَتَعَدَّاهُ، وَلَا تَرْجِعُ فَتُعْطِي وَجْهَ الْأَرْضِ. الَّذِي يُرْسِلُ الْعُيُونَ فِي الشَّعَابِ، وَفِي

وَسَطِ الْجِبَالِ تَعْبُرُ الْمِيَاهُ. تَسْقِي كُلَّ وُحُوشِ الْغِيَاضِ، تُقْبِلُ حَمِيرُ الْوَحْشِ عِنْدَ عَطَشِهَا. عَلَيْهَا طُيُورُ

السَّمَاءِ تَسْكُنُ، مِنْ بَيْنِ الصُّخُورِ تُنَادِي بِأَصْوَاتِهَا. الَّذِي يَسْقِي الْجِبَالَ مِنْ عَلَالِيهِ، مِنْ ثَمَرَةِ أَعْمَالِكَ

تَسْبَعُ الْأَرْضُ. الَّذِي يُنْبِتُ الْعُشْبَ لِلْبَهَائِمِ، وَالْخُضْرَةَ لِخِدْمَةِ الْبَشَرِ، لِيُخْرِجَ حُبْرًا مِنَ الْأَرْضِ،
وَحَمْرًا يُفْرِحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ، لِيَبْتَهَجَ الْوَجْهَ بِالزَّيْتِ، وَالْخُبْرُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ. يُسْبَعُ خَشَبُ الْغَابِ
وَأَرْزُ لُبْنَانِ الَّذِي نَصَبْتَهُ. هُنَاكَ تُعَشِّشُ الْعَصَافِيرُ، وَمَسَاكِنُ الْهَيْرُودِيِّ تَتَقَدَّمُهَا. الْجِبَالُ الْعَالِيَةُ لِلْأَيْلَةِ،
وَالصُّخُورُ مَلْجَأً لِلْأَرَانِبِ. صَنَعَ الْقَمَرَ لِلْأَوْقَاتِ، وَالشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظُّلْمَةَ، فَكَانَ لَيْلٌ،
وَفِيهِ تَعْبُرُ كُلُّ وُحُوشِ الْغَابِ. أَشْبَالُ تَرَارُ لِيَخْطِفَ، وَتَطْلُبُ مِنَ اللَّهِ طَعَامَهَا. أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ،
فَأَجْتَمَعَتْ، وَفِي صِيرِهَا رَبَضَتْ. يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ وَإِلَى صِنَاعَتِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ. مَا أَعْظَمَ
أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. قَدْ أَمْتَلَأْتَ الْأَرْضَ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْكَبِيرُ الْوَاسِعُ،
هُنَاكَ دَبَابَاتٌ، لَيْسَ لَهَا عَدَدٌ. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ. هُنَاكَ تَسْأَلُكَ السُّفُنُ. هَذَا التَّنِينُ الَّذِي خَلَقْتَهُ،
لِيَلْعَبَ فِيهِ. وَكُلُّهَا إِيَّاكَ تَتَرَجَّى، لِتُعْطِيَهَا طَعَامَهَا فِي حِينِهِ. وَإِذَا أَنْتَ أَعْطَيْتَهَا جَمَعْتَ. تَفْتَحُ يَدَكَ،
فَيَمْتَلِئُ الْكُلُّ خَيْرًا. تَصْرِفُ وَجْهَكَ، فَيَضْطَرِبُونَ. تَنْزِعُ أَرْوَاحَهُمْ فَيَفْنُونَ، وَإِلَى تُرَابِهِمْ يَرْجِعُونَ.
تُرْسِلُ رُوحَكَ فَيُخْلَقُونَ، وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ. لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. لِيَفْرَحِ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ.
الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَيَجْعَلُهَا تَرْتَعِدُ، وَيَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدَخِّنُ. أُسَبِّحُ الرَّبَّ فِي حَيَاتِي، وَأُرْتِّلُ لِلْإِلَهِيِّ
مَا دُمْتُ مَوْجُودًا. لِيَلِدْ لَهُ كَلَامِي، وَأَنَا أَفْرَحُ بِالرَّبِّ. فَلْيُبَيِّدِ الْخَطَاةَ مِنَ الْأَرْضِ، وَالْأَثْمَةَ حَتَّى لَا
يُوجَدُوا فِيهَا. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

* الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظُّلْمَةَ، فَكَانَ لَيْلٌ.

* مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.

المرتل:

(على اللحن الثامن - vη)

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ، هَلِّلُويا.

* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ، هَلِّلُويا.

* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ، هَلِّلُويا.

* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَيْبِنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَالكَهَنَةَ الْمُكْرَمِيْنَ، وَالخُدَامَ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيْعِ
الإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ المَدِيْنَةِ، وَجَمِيْعِ المُدُنِ وَالقُرَى، وَالمُؤْمِنِيْنَ السَّاكِنِيْنَ
فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الأَهْوِيَّةِ، وَخَصْبِ الأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِيْنَ فِي البَحْرِ، وَالمُسَافِرِيْنَ فِي البَرِّ وَالجَوِّ، وَالمَرَضَى وَالمَضْنِيِّيْنَ
وَالأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمَجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللحن الرَّابِع - πα)

* يَا رَبُّ، إِلَيْكَ صَرَخْتُ، فَاسْتَمِعْ لِي، يَا رَبُّ. يَا رَبُّ، إِلَيْكَ صَرَخْتُ، فَاسْتَمِعْ لِي،
أَنْصِتْ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي، حِينَ أَصْرُخُ إِلَيْكَ: اسْتَمِعْ لِي، يَا رَبُّ.
* لَتَسْتَقِمَّ صَلَاتِي كَالْبُخُورِ أَمَامَكَ، وَأَرْتَفَاعُ يَدَيَّ كَذَبِيحَةٍ مَسَائِيَّةٍ. اسْتَمِعْ لِي، يَا رَبُّ.

من كتاب الميناون، للقديسين (على اللحن الرَّابِع - Ἐδωκας σημείωσιν)

* إِنْ كُنْتَ لِلْآثَامِ رَاصِدًا، يَا رَبُّ، يَا رَبُّ، فَمَنْ يَثْبُتُ؟ فَإِنَّ مِنْ عِنْدِكَ الْمَغْفِرَةَ.
لَقَدْ مَنَحْتَ لِمَلِكِنَا صَلِيبَكَ الْكَرِيمَ سِلَاحًا عَزِيزًا، مَلَكَ بِهِ عَلَى الْأَرْضِ بِالْعَدْلِ، مُتَلَالِنَا بِحُسْنِ الْعِبَادَةِ،
فَاسْتَحَقَّ بِتَحَنُّنِكَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ. وَمِنْ نَمِّ فَخْنٍ نُمَجِّدُ، وَإِيَّاهُ، تَدْبِيرَكَ، يَا يَسُوعُ الْقَدِيرُ الْمُحِبُّ
الْبَشَرَ وَمُخَلِّصُ نُفُوسِنَا.

* مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ صَبَرْتُ لَكَ، يَا رَبُّ، صَبَرْتُ نَفْسِي فِي أَقْوَالِكَ، تَوَكَّلْتُ نَفْسِي عَلَى الرَّبِّ.

لَقَدْ مَنَحْتَ لِمَلِكِنَا صَالِيكَ الْكَرِيمَ سِلَاحًا عَزِيزًا، مَلَكَ بِهِ عَلَى الْأَرْضِ بِالْعَدْلِ، مُتَلَانًا بِحُسْنِ الْعِبَادَةِ، فَاسْتَحَقَّ بِتَحَنُّنِكَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ. وَمِنْ ثَمَّ فَنَحْنُ نُمَجِّدُ، وَإِيَّاهُ، تَدْبِيرَكَ، يَا يَسُوعَ الْقَدِيرُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

* مِنْ أَنْفَجَارِ الصُّبْحِ إِلَى اللَّيْلِ، مِنْ أَنْفَجَارِ الصُّبْحِ فَلَيْتَكِلْ إِسْرَائِيلُ عَلَى الرَّبِّ.

لَمَّا كُنْتَ مَلِكَ الْمُلُوكِ وَرَبَّ جَمِيعِ الْأَرْبَابِ، يَا مُتَحَنِّنُ، فَقَدْ مَنَحْتَ خَادِمَكَ الْحَسَنَ الْعِبَادَةَ فِطْنَةً سُلَيْمَانَ، وَوَدَاعَةَ دَاوُدَ، وَأَسْتِقَامَةَ عَقَائِدِ الرُّسُلِ. وَمِنْ ثَمَّ فَنَحْنُ نُمَجِّدُ تَدْبِيرَكَ، يَا يَسُوعَ الْقَدِيرُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

* لِأَنَّ مِنَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ، وَمِنْهُ النِّجَاةُ الْكَثِيرَةُ، وَهُوَ يُنْجِي إِسْرَائِيلَ مِنْ كُلِّ آثَامِهِ.

لَمَّا كُنْتَ مَلِكَ الْمُلُوكِ وَرَبَّ جَمِيعِ الْأَرْبَابِ، يَا مُتَحَنِّنُ، فَقَدْ مَنَحْتَ خَادِمَكَ الْحَسَنَ الْعِبَادَةَ فِطْنَةً سُلَيْمَانَ، وَوَدَاعَةَ دَاوُدَ، وَأَسْتِقَامَةَ عَقَائِدِ الرُّسُلِ. وَمِنْ ثَمَّ فَنَحْنُ نُمَجِّدُ تَدْبِيرَكَ، يَا يَسُوعَ الْقَدِيرُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

* سَبِّحُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ، وَأَمْدَحُوهُ، يَا سَائِرَ الشُّعُوبِ.

لَقَدْ عَرَفْتَ الْمَسِيحَ أَنَّهُ إِلَهُ الْكُلِّ، وَمَلِكُهُمْ وَالْمُحْسِنُ إِلَيْهِمْ، وَنَاصِرُ كُلِّ رِئَاسَةٍ، وَأَرْفَعُ مِنْ كُلِّ سُلْطَانٍ، فَكُنْتَ أَوَّلَ مَلِكٍ أَخْضَعَ لَهُ الْأَرْجُوانَ، عَنِ اخْتِيَارٍ وَرِضَى، يَا مُحِبَّ الْمَسِيحِ. وَمِنْ ثَمَّ مَهَّدَ الْمَلِكَ وَسَهَّلَهُ، يَسُوعَ الْقَدِيرُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

* لِأَنَّ قَدْ قَوِيَتْ رَحْمَتُهُ عَلَيْنَا، وَحَقَّ الرَّبُّ يَدُومُ إِلَى الدَّهْرِ.

لَقَدْ عَرَفْتَ الْمَسِيحَ أَنَّهُ إِلَهُ الْكُلِّ، وَمَلِكُهُمْ وَالْمُحْسِنُ إِلَيْهِمْ، وَنَاصِرُ كُلِّ رِئَاسَةٍ، وَأَرْفَعُ مِنْ كُلِّ سُلْطَانٍ، فَكُنْتَ أَوَّلَ مَلِكٍ أَخْضَعَ لَهُ الْأَرْجُونَ، عَنِ اخْتِيَارٍ وَرِضَى، يَا مُحِبَّ الْمَسِيحِ. وَمِنْ ثَمَّ مَهَّدَ الْمَلِكُ وَسَهَّلَهُ، يَسُوعُ الْقَدِيرُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ وَمُخَلِّصُ نُفُوسِنَا.

من كتاب الميناون، للقديسين (على اللحن الثاني - Δ1)

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

لَقَدْ نَلْتَمَسُ مِنْ لَدُنِ اللَّهِ مِنَ الْمَوَاهِبِ الْغَنِيَّةِ أَفْضَلَهَا، أَيُّهَا الْمَلِكُ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ قُسْطَنْطِينُ الْمُعْظَمُ، فَأَحْسَنْتَ رِعَايَتَهَا مُمْتَارًا بِهَا، فَإِنَّكَ بَعْدَ اسْتِنَارَتِكَ بِأَشِعَّةِ الرُّوحِ الْكَلْبِيِّ قُدْسُهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ، عَلَى يَدِ سِيلْبِيسْتَرُسِ الْكَاهِنِ، أَصْبَحْتَ بَيْنَ الْمُلُوكِ عَزِيزًا لَا يُغْلَبُ، وَقَدَّمْتَ لِخَالِقِكَ الْمَدِينَةَ الْمُتَمَلِّكَةَ الْمُحِبَّةَ لِلَّهِ، بَلِ الْمَسْكُونَةَ كُلَّهَا بِمَثَابَةِ جِهَازٍ، فَحَصَلَتْ عَلَى الدَّالَّةِ لَدَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ. فَلَا تَنْفَكْ تَبْتَهَلُ إِلَيْهِ، طَالِبًا أَنْ يَمْنَحَ كُلَّ الْمُقِيمِينَ تَذْكَارَكَ غُفْرَانَ الْخَطَايَا وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

من كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الثاني - Δ1)

* الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

قَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الْإِيمَانَ الْحَقَّ، فَلَنَسْجُدُ لِلثَّلَاوِثِ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَصَنَا.

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلَنَسْتَقِمُّ.

المتقدم أو المراتل: يَا نُورًا بَهِيًّا، لِقُدْسِ مَجْدِ الْآبِ الَّذِي لَا يَمُوتُ، السَّمَاوِيَّ، الْقُدُوسِ، الْمَغْبُوطِ، يَا يَسُوعُ الْمَسِيحِ، إِذْ قَدْ بَلَّغْنَا إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ، وَنَظَرْنَا نُورًا مَسَائِيًّا، نُسَبِّحُ الْآبَ وَالِابْنَ وَالرُّوحَ

الْقُدْسَ، إِلَهَ الْمُسْتَحَقِّ فِي جَمِيعِ الْأَوْقَاتِ أَنْ يُسَبِّحَ بِأَصْوَاتِ بَارَّةٍ. فَيَا ابْنَ اللَّهِ، الْمُعْطِيَ الْحَيَاةَ، لِذَلِكَ
العَالَمِ لَكَ يُمَجِّدُ.

الكاهن: بُرُوكِيمُونُ الْمَسَاءِ.

المرتل:

مساء الثلاثاء (على اللحن الأول)

رَحْمَتُكَ، يَا رَبُّ، تَتَّبِعُنِي كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي.

رَحْمَتُكَ، يَا رَبُّ، تَتَّبِعُنِي كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي.

* الرَّبُّ يِرْعَانِي، فَلَا يُعَوِّزُنِي شَيْءٌ.

رَحْمَتُكَ، يَا رَبُّ، تَتَّبِعُنِي كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي.

القارئ: قِرَاءَةٌ مِنْ سِفْرِ الْمُلُوكِ الثَّلَاثِ. (7: 22 - 30)

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنُصْغِ.

القارئ: وَقَامَ سُلَيْمَانُ أَمَامَ مَذْبَحِ الرَّبِّ، أَمَامَ كُلِّ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ، وَبَسَطَ يَدَيْهِ نَحْوَ السَّمَاءِ، وَقَالَ:

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، لَيْسَ إِلَهٌ مِثْلَكَ فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقُ، وَلَا عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلِ. إِنْ كَانَتْ

سَمَاوَاتِ السَّمَاءَاتِ لَا تَكْفِيكَ، فَكَيْفَ هَذَا الْبَيْتُ الَّذِي أَبْنَيْتَهُ بِأَسْمِكَ؟ وَلَكِنْ أَنْظِرْ إِلَيَّ تَضَرُّعِي، أَيُّهَا

الرَّبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، لِتَسْمَعَ التَّضَرُّعَ وَالصَّلَاةَ اللَّذَيْنِ يُصَلِّي بِهَمَا عَبْدُكَ أَمَامَكَ الْيَوْمَ. لِتَكُنْ عَيْنَاكَ

مَفْتُوحَتَيْنِ عَلَى هَذَا الْبَيْتِ، عَلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قُلْتَ يَكُونُ أَسْمُكَ فِيهِ، لِتَسْمَعَ الصَّلَاةَ الَّتِي يُصَلِّيهَا

عَبْدُكَ نَحْوَ هَذَا الْمَوْضِعِ نَهَارًا وَلَيْلًا، فَتَسْتَجِيبُ تَضَرُّعَ عَبْدِكَ وَشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ، فِي كُلِّ مَا يُصَلُّونَ
بِهِ نَحْوَ هَذَا الْمَوْضِعِ، وَتَسْتَمِعُهُمْ أَنْتَ مِنْ مَوْضِعِ سُكْنَاكَ فِي السَّمَاءِ، وَتُصْغِي وَتَكُونُ لَهُمْ غُفُورًا.

القارئ: قِرَاءَةٌ مِنْ نُبُوءَةِ إِسْغِيَاءِ النَّبِيِّ. (61: 10 - 11 و 62: 1 - 5)

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْيُصْنَعِ.

القارئ: لِنَبْتَهَجَ نَفْسِي بِالرَّبِّ، لِأَنَّهُ أَلْبَسَنِي ثَوْبَ الْخَلَاصِ، وَرَدَاءَ السُّرُورِ، وَعَصَبَنِي بِالتَّاجِ مِثْلَ
العُرُوسِ، وَزَيَّنَنِي بِالْحَلِيِّ كَالْعُرُوسَةِ، لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْأَرْضَ تُخْرِجُ زَهْرَهَا، وَالبُسْتَانَ يُنْبِتُ بُرُورَهُ،
كَذَلِكَ الرَّبُّ يُنْبِتُ البِرَّ وَالبَهْجَةَ أَمَامَ جَمِيعِ الْأُمَمِ. إِنِّي لِأَجْلِ صِهْيُونَ لَا أَسْكُتُ، وَلِأَجْلِ أُورُشَلِيمَ لَا
أَهْدَأُ، حَتَّى يَخْرُجَ بِرِّي كَضِيَاءٍ، وَيَتَّقَدَ خَلَاصِي كَمِصْبَاحٍ، فَتَرَى الْأُمَّمَ بَرَّكَ، وَجَمِيعَ مُلُوكِ الْأَرْضِ
مَجْدَكَ، وَتُدْعِينِ بِأَسْمِكَ الْجَدِيدِ الَّذِي يُسَمِّيكِ بِهِ الرَّبُّ. وَتَكُونِينَ إِكْلِيلَ جَمَالٍ فِي يَدِ الرَّبِّ، وَتَاجَ مُلْكٍ
فِي يَدِ إِلَهِكِ. وَلَا يُقَالُ لَكَ مِنْ بَعْدُ: مَهْجُورَةٌ، وَلَا لِأَرْضِكَ لَا يُقَالُ مِنْ بَعْدُ: خَرِبَةٌ، بَلْ يُقَالُ لَكَ:
مَرْضَاتِي، وَلَا لِأَرْضِكَ، مَا هَوْلَةٌ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَرْضَى بِكَ، وَأَرْضِكَ تَعْمُرُ. فَإِنَّهُ كَمَا يُسَاكِنُ الشَّابُّ
العُدْرَاءَ، كَذَلِكَ يَسْكُنُ أَبْنَاؤُكَ، وَكَمَا يُسِرُّ العُرُوسُ بِالْعُرُوسَةِ، كَذَلِكَ يُسِرُّ الرَّبُّ بِكَ.

القارئ: قِرَاءَةٌ مِنْ نُبُوءَةِ إِسْغِيَاءِ النَّبِيِّ. (60: 1 - 16)

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْيُصْنَعِ.

القارئ: اسْتَنْبِرِي، اسْتَنْبِرِي، يَا أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّ نُورَكَ قَدْ وَافَى، وَمَجْدَ الرَّبِّ أَشْرَقَ عَلَيْكَ. هَا إِنَّ
الظُّلْمَةَ تَغْشَى الْأَرْضَ، وَالدِّيَجُورَ يَشْمَلُ الْأُمَّمَ. وَلَكِنْ عَلَيْكَ يُشْرِقُ الرَّبُّ، وَيَتَرَاءَى عَلَيْكَ مَجْدُهُ.
أَرْفَعِي طَرْفَكَ إِلَى مَا حَوْلَكَ، وَأَنْظُرِي، أَوْلَادِكَ مُجْتَمِعِينَ. كُلُّ بَنِيكَ يَأْتُونَ إِلَيْكَ مِنْ بَعِيدٍ، وَبَنَاتُكَ

يُحْمَلْنَ عَلَى الْأَكْتَافِ. حِينِيذٍ تَنْظُرِينَ وَتَفْرَحِينَ وَتَخَافِينَ، وَيَخْفِقُ قَلْبُكَ، إِذْ تَنْقَلِبُ إِلَيْكَ ثَرَوَةُ الْبَحْرِ،
وَعَنَى الْأُمَمِ وَالشُّعُوبِ. وَتَأْتِيكَ قِطْعَانُ الْإِبْلِ، وَتَعْشَاكِ جَمَالَ مَدِينٍ وَعَيْفَةَ، كُلُّهُمْ مِنْ سَبَأٍ يَأْتُونَ،
حَامِلِينَ ذَهَبًا وَلَبَانًا، وَيُقَدِّمُونَ حِجَارَةً كَرِيمَةً، وَيُبَشِّرُونَ بِخَلَاصِ الرَّبِّ. كُلُّ غَنَمٍ قِيدَارٍ تَجْتَمِعُ إِلَيْكَ،
كِبَاشُ نَبَايُوتٍ تَأْتِيكَ، وَتُصْعَدُ عَلَى مَذْبَحِي ضَحَايَا مَقْبُولَةً، وَيَمَجِّدُ بَيْنَ صَلَاتِي. مَنْ هُوَ لِأَيِّ
الطَّائِرُونَ كَالسَّحَابِ، وَكَالْحَمَامِ مَعَ أَفْرَاخِهَا؟ إِنَّ الْجَزَائِرَ أَنْتَظَرْتَنِي، وَفِي طَلِيعَتِهَا سَفُنٌ تَرْسِيسُ،
لِتَأْتِي بِنَبِيِّكَ مِنْ بَعِيدٍ، وَمَعَهُمْ فِضَّتُهُمْ وَذَهَبُهُمْ، لِأَسْمِ الرَّبِّ الْقُدُّوسِ، وَلِأَنَّ قُدُّوسَ إِسْرَائِيلَ مُمَجِّدٌ.
وَبَنُو الْعَرَبَاءِ يَبْنُونَ أَسْوَارَكَ، وَمُلُوكُهُمْ يَتَمَثَّلُونَ لَدَيْكَ، لِأَيِّ فِي غَضَبِي ضَرَبْتُكَ، وَفِي رَحْمَتِي
أَحْبَبْتُكَ. وَتُفْتَحُ أَبْوَابُكَ دَائِمًا، لَا تُغْلَقُ نَهَارًا وَلَا لَيْلًا، لِيُؤْتِيَ إِلَيْكَ بِقُوَّةِ الْأُمَمِ، وَيَمْلُوكِهِمْ مَسُوقِينَ. لِأَنَّ
الْأُمَمَ وَالْمُلُوكَ الَّذِينَ لَا يَتَعَبَّدُونَ لَكَ، يَهْلِكُونَ، وَالْأُمَمَ تُخْرَبُ خَرَابًا. وَمَجِّدُ لُبْنَانَ إِلَيْكَ يَأْتِي إِلَيْكَ
بِالسَّرْوِ وَالسَّنَدِيَانِ وَالشَّرْبِينِ جَمِيعًا، لِيَمَجِّدَ مَكَانِي الْمُقَدَّسِ، وَسَامَجِدُ مَكَانَ قَدَمَيَّ. وَبَنُو الَّذِينَ أَدْلُوكِ
وَأَغَاطُوكِ، يَفِدُونَ عَلَيْكَ وَجِلِينَ، وَيَسْجُدُ عَلَى أَنْارِ قَدَمَيْكَ جَمِيعَ الَّذِينَ أَغَاطُوكِ، وَتُدْعَيْنَ: مَدِينَةَ
الرَّبِّ، صِهْيُونَ قُدُّوسَ إِسْرَائِيلَ. بِمَا أَنْكَ كُنْتِ مَهْجُورَةً وَمَكْرُوهَةً، وَلَمْ يَكُنْ مَنْ يُعِينُكَ، فَسَاجِعْكَ
بِهَجَّةِ الدُّهُورِ، وَسُرُورِ جِيلِ الْأَجْيَالِ، وَتَرْضَعِينَ لَبَنَ الْأُمَمِ، وَتَأْكَلِينَ ثَرَوَةَ الْمُلُوكِ، وَتَعْلَمِينَ أَنِّي أَنَا
هُوَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، مُخْلِصُكَ وَمُنَجِّيكِ.

الكاهن: لنقل كلنا من كل نفوسنا ومن كل نيائنا لنقل.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ، الضَّابِطُ الْكُلِّ، إِلَهَ آبَائِنَا، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: اِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَإِخْوَتِنَا رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَهَنَةِ

وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ، وَكُلِّ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ وَالْحَيَاةِ وَالسَّلَامِ وَالْعَافِيَةِ وَالْخَلَاصِ لِعَبِيدِ اللَّهِ، جَمِيعِ

الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَرُؤَاةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَائِهِ وَالْمُحْسِنِينَ

إِلَيْهِ، وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوُكَلَائِهَا وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالْمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ

وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَمِنْ أَجْلِ أَفْتِقَادِهِمْ وَالصَّفْحِ عَنْهُمْ وَغُفْرَانِ خَطَايَاهُمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمُطَوَّبِينَ الدَّائِمِي الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَمِنْ أَجْلِ

جَمِيعِ الرَّاقِدِينَ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ الثَّوَابِينَ عَلَى حُسْنِ الْعِبَادَةِ هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ السَّعِيدِيِّ الذِّكْرِ أَنْثِيمُسَ وَبُلْيَكْرُبُسَ وَأَنْثَاسِيُوسَ وَكِيرْلُسَ وَبَرْكُوبِيُوسَ وَإِيرُوثَاوُسَ وَنِقُودِمُوسَ وَجِرَاسِيْمُوسَ وَذَمِيَانُوسَ وَتِيْمُوثَاوُسَ وَبِنْدِيكْتُوسَ وَذِيوُدْرُوسَ وَإِيرِينِيُوسَ، وَكُلِّ الْبَطَارِكَةِ الْمُطَوَّبِيِّ الذِّكْرِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ إِخْوَتِنَا الْقَائِمِينَ بِالْخِدْمِ، وَالْمُقِيمِينَ فِي الْغُرْبَةِ، وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الرَّحْمَةَ، وَالَّذِينَ صَنَعُوهَا مَعَ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَالَّذِينَ يَخْدُمُونَ وَالَّذِينَ خَدَمُوا فِيهَا.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهَةُ الرَّحْمِ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُزْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

المتقدم أو القارئ: أَهْلُنَا، يَا رَبُّ، أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا، مُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ. لِتَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، كَمِثْلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي وَصَايَاكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا سَيِّدِي، فَهَمَّنِي حُقُوقَكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا قُدُّوسُ، أَنْزِنِي بَعْدَكَ. يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَعَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ لَا تَغْفُلْ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَدِيحُ، لَكَ يَلِيْقُ السُّبْحُ، لَكَ يَجِبُ الْمَجْدُ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: لِنُكْمَلْ طَلِبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ لِلرَّبِّ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ مَسَاوُنًا كُلَّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَائِكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّلَاحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرَ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ الْإِلَهِ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ،
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن سرًا: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا، يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ، وَنَزَلَ لِخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ، أَنْظِرْ إِلَى عِبِيدِكَ، وَإِلَى مِيرَاتِكَ، لِأَنَّ
عِبِيدَكَ إِنَّمَا أَحْنَوْا رُؤُوسَهُمْ لَكَ، أَيُّهَا الْقَاضِي الْمَرْهُوبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَقَدْ أَحْضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ غَيْرَ مُنْتَظِرِينَ الْمَعُونَةَ مِنْ بَشَرٍ،
بَلْ مُسْتَمِدِّينَ رَحْمَتَكَ، وَمُتَوَقِّعِينَ الْخَلَاصَ مِنْكَ، فَاحْفَظْهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَفِي الْمَسَاءِ الْحَاضِرِ، وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ، مَصُونِينَ مِنْ
كُلِّ عَدُوٍّ، وَمِنْ كُلِّ فِعْلٍ مُضَادٍّ شَيْطَانِيٍّ، وَمِنْ الْأَفْكَارِ الْبَاطِلَةِ، وَالْهَوَاجِسِ الْخَبِيثَةِ.

الكاهن: لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى
دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

في اللّيتين

من كتاب الميناون، للقدّيسين (على اللحن الأوّل - $\pi\alpha$)

إِنَّا بِحَقِّ وَاجِبٍ نُقِيمُ تَذْكَارَكَ، يَا رُكْنَ كُلِّ الْمُلُوكِ وَفَخْرَهُمْ، قُسْطَنْطِينَ الْمُعَادِلَ الرَّسُلِ. فَإِنَّكَ حِينَ
أَسْتَنْزَتْ بِأَشِعَّةِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ، أَبْهَجْتَ الْكَنِيسَةَ كُلَّهَا، وَجَمَعْتَ مَعَاشِرَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ كُلِّ جَدَبٍ
وَصَقَعِ إِلَى مَدِينَةِ نَبِيَّةٍ، حَيْثُ أُخْمِدَتْ عَجْرَفَةُ الْكَفَرَةِ، وَضَعْفَتْ أَلْسِنَةُ الْمُبْتَدِعِينَ مُسْفَهَةً. أَمَّا رَهْطُ
الْمُسْتَقِيمِ الرَّأْيِ فَقَدْ سَمَّا شَأْنَا بِظُهُورِ الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ. وَمِنْ ثَمَّ فَقَدْ مَجَّدَكَ عَلَى اسْتِقَامَةِ رَأْيِكَ،
وَنَادَى بِكَ أَبَا لِلْمُلُوكِ قَاطِبَةً، لِكُونِكَ أَوَّلُ مَنْ أَحْرَزَ أَرْجُونَ الْمُلْكِ مِنَ اللَّهِ. فَلِذَلِكَ نَطْلُبُ إِلَيْكَ، نَحْنُ
الْمُقِيمِينَ تَذْكَارَكَ عَنِ إِيْمَانٍ، أَنْ تَسْتَمِدَّ عُفْرَانَ الْخَطَايَا لِنُفُوسِنَا.

(على اللحن الأوّل - $\pi\alpha$)

إِنَّكَ لَمْ تَنْلِ الدَّعْوَةَ مِنَ النَّاسِ، يَا قُسْطَنْطِينَ الْمَجِيدُ الْمُعَادِلُ الرَّسُلِ، بَلْ نَلْتَهَا بِالْأُخْرَى، مِثْلَ بُولْسِ
الْإِلَهِيِّ، مِنَ الْعَلَاءِ مِنْ لَدُنِ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ. فَإِنَّكَ لَمَّا عَايَنْتَ عِلَامَةَ الصَّلِيبِ فِي السَّمَاءِ، وَتَمَّ بِهَا
أَصْطِيادُكَ كَأَفْضَلِ طَرِيدَةٍ فَاجِرَةٍ، أَصْبَحْتَ بِهَا ظَافِرًا لَا يُقْهَرُ، مُنْتَصِرًا عَلَى الْأَعْدَاءِ الْمَنْظُورِينَ
وَعَبْرَ الْمَنْظُورِينَ. وَلَمَّا كُنْتَ الْآنَ شَفِيعًا حَارًّا جِدًّا، نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ، نَحْنُ الْأَرْضِيِّينَ الْمُحْتَفِلِينَ بِتَذْكَارِكَ
حَقَّ الْإِحْتِقَالِ، أَنْ تَسْتَمِدَّ لَنَا بِدَالَةِ الْإِسْتِنَارَةِ وَالْعُفْرَانَ وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

(على اللحن الثاني - Δ١)

لَقَدْ أَشْرَقَ عَلَيْنَا الْيَوْمَ تَذْكَارُ فُسْطَنْطِينِ الْحَسَنِ الْعِبَادَةِ، مِثْلَ طِيبٍ مُنْسَكِبٍ عَلَيْنَا. فَإِنَّ هَذَا الْمَلِكَ
التَّقِيَّ، لَمَّا صَبَا إِلَى الْمَسِيحِ، أَرْدَرَى بِالْأَوْثَانِ، وَأَقَامَ عَلَى الْأَرْضِ هَيْكَلًا لِلَّذِي صُلبَ لِأَجْلِنَا، فَنَالَ
فِي السَّمَاءِ إِكْلِيلَ الرَّجَاءِ.

(على اللحن الثالث - Γα)

لَقَدْ أَقْتَبَلْتَ الْمَوْهَبَةَ الْإِلَهِيَّةَ مِنَ الْعَلَاءِ، وَأَنْتَ فِي عُنُقِ الْوَانِ الشَّبَابِ، مِثْلَ بُولَسَ الْإِلَهِيِّ، يَا فَخْرَ الْمُلُوكِ
فُسْطَنْطِينِ الْمُعَادِلِ الرَّسُلِ، فَحَطَّطْتَ بِأَسِّ الْعَدُوِّ الْمُحَارِبِ، وَأَسْتَنْظَهَرْتَ عَلَيْهِ بِسِلَاحِ الصَّلِيبِ.
فَتَضَرَّعَ إِلَى الرَّبِّ فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

(على اللحن الرابع - πα)

لَمَّا كُنْتَ قَدْ صِرْتَ جُنْدِيًّا لِكَلِمَةِ الْإِيمَانِ الْحَقِّ مُخْلِصًا، وَشَوَّهْتَ فِي الْمَيْدَانِ تَمَائِيلَ الْأَوْثَانِ مُزْدَرِيًّا
بِهَا، يَا فُسْطَنْطِينُ الْكَلْبِيِّ الْمَدِيحِ. فَتَحْنُ فِي تَذْكَارِكَ الْإِلَهِيِّ نُقَدِّمُ لِلَّهِ تَسْبِيحًا بِشِفَاهِنَا التَّرَابِيَّةِ، وَالْآنَ فَقَدْ
أَرْدَلَفْتَ إِلَى ضِيَاءِ الثَّالُوثِ مُوَيَّدًا بِهِ، تُبِيرُ بِشَفَاعَاتِكَ أَدَهَانَنَا.

من كتاب الميناون، للقدسين (على اللحن الخامس - πα)

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إِنَّ الْكَنِيسَةَ تَبْتَهِّجُ الْيَوْمَ بِتَذْكَارِكَ الْمَجِيدِ الشَّرِيفِ، وَتَحْتَفِلُ بِهِ مُمْتَدِحَةً حَقَّ الْإِمْتِدَاحِ، وَمُزْدَانَةً بِعِزَّتِكَ، أَيُّهَا
الْمَلِكُ، زِينَةٌ رَمْزِيَّةٌ، وَتَهْتِفُ قَائِلَةً: أفرَحْ يَا مَنْ غَارَ مِنْ بُولَسَ، فَحَمَلَ صَلِيبَ الْمَسِيحِ وَسَحَقَ فِخَاخَ
المُقَاوِمِ، أفرَحْ يَا أَفْضَلَ الْمُلُوكِ وَمُعَادِلَ الرَّسُلِ فِي الْكِرَامَةِ، أفرَحْ يَا رُكْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَمَبَاءَةَ الْمُلُوكِ. فَبِمَا
لَكَ الْآنَ مِنَ الدَّالَّةِ عِنْدَ الرَّبِّ، يَا فُسْطَنْطِينُ الْمَغْبُوطِ، يَا زِينَةَ الْمُلُوكِ، لَا تَنْفَكْ مُتَشَفِّعًا مِنْ أَجْلِنَا.

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين

يَا رَبُّ، لَمَّا أَرْسَلْتَ رُوحَكَ، وَالرُّسُلُ جَالِسِينَ، حِينِيذٍ إِذْ لَاحَظَ ذَلِكَ أَوْلَادُ الْعِبْرَانِيِّينَ، ذُهِلُوا
مَدْعُورِينَ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِاللُّسُنِ أُخْرَ غَرِيبَةٍ، حَسَبًا وَهَبَهُمُ الرُّوحُ. لِأَنَّهُمْ كَانُوا أُمِّيِّينَ
فَنَقَلَسُوا، وَأَفْتَنَسُوا الْأُمَّمَ إِلَى الْإِيمَانِ، لَمَّا كَرَزُوا بِالْإِلَهِيَّاتِ. لِذَلِكَ وَنَحْنُ نَهْتَفُ إِلَيْكَ: يَا مَنْ ظَهَرَ
عَلَى الْأَرْضِ، وَخَلَصَنَا مِنَ الضَّلَالَةِ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: اِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيَرِكِنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَإِخْوَتِنَا رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَهَنَةِ
وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ، وَكُلِّ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ وَالْحَيَاةِ وَالسَّلَامِ وَالْعَافِيَةِ وَالْخَلَاصِ لِعَبِيدِ اللَّهِ، جَمِيعِ

الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ، وَرُؤَاةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَائِهِ وَالْمُحْسِنِينَ

إِلَيْهِ، وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوُكَلَائِهَا وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالْمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ

وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَمِنْ أَجْلِ أَفْتِقَادِهِمْ وَالصَّفْحِ عَنْهُمْ وَغُفْرَانِ خَطَايَاهُمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ حِفْظِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَكُلِّ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، مِنْ

السُّخْطِ وَالْجُوعِ وَالْوَبَاءِ وَالزَّلَازِلِ وَالْغَرَقِ وَالْحَرِيقِ وَالسَّيْفِ، وَمِنْ غَارَاتِ الْغُرَبَاءِ وَالْحُرُوبِ الْأَهْلِيَّةِ

وَالْمَوْتِ الْفَجَائِيِّ، وَمِنْ أَجْلِ أَنْ يَكُونَ لَنَا إِلَهَنَا الصَّالِحُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ شَفُوقًا، رَوْوْفًا، مُتَعَطِّفًا، لِيَصْرِفَ

وَيَرُدَّ عَنَّا كُلَّ سُخْطٍ وَمَرَضٍ، يَثُورُ عَلَيْنَا، وَيُنْقِذَنَا مِنْ وَعِيدِهِ الْعَادِلِ الَّذِي يَتَهَدَّدُنَا، وَأَنْ يَرْحَمَنَا.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ. (أربعين مرة على أربع عشرات)

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَنْ يَسْتَمِعَ الرَّبُّ إِلَهُ صَوْتِ تَضَرُّعِنَا، نَحْنُ الْخَطَاةُ، وَيَرْحَمَنَا.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

المتقدم أو الكاهن: اسْتَجِبْ لَنَا، يَا اللَّهُ مُخْلِصَنَا، يَا رَجَاءَ جَمِيعِ أَقَاصِي الْأَرْضِ وَالَّذِينَ فِي الْبَحْرِ

بَعِيدًا. وَكُنْ، يَا سَيِّدُ، مُتَعَطِّفًا، شَفُوقًا عَلَيْنَا، غَافِرًا خَطَايَانَا، وَأَرْحَمَنَا.

لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحْمَةِ وَالْمُحِبِّ الْبَشَرَ، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَيُّهَا السَّيِّدُ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِهْنَا، بِشَفَاعَاتِ وَالدَّتِكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ
سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ
الْحَيَاةِ، وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ
النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْكَلِيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسِ
الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكَلِيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَأَبَائِنَا الْقَدِيسِينَ
مُعَلِّمِي الْمَسْكُونَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ الْعُظْمَاءِ بَاسِيلِيُوسَ الْكَبِيرِ وَغَرِيغُورِيُوسَ الْلَاهُوتِيِّ وَيُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ
الْفَمِّ، وَأَثَنَاسِيُوسَ وَكِيرِلُسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمِ بَطَارِكَةَ الْإِسْكَندَرِيَّةِ، وَأَبِينَا الْقَدِيسِ نِيْقُولَاوُسَ رَئِيسِ
أَسَاقِفَةِ مِيرَةَ لِيكِيَّةِ، وَالْقَدِيسِ سَبِيرِيدُونَ أَسْقَفِ ثَرِيمِيُوسَ الْعَجَائِيِيِّ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ
الْعُظْمَاءِ جِيُورْجِيُوسَ الْحَائِزِ رَايَةَ الظَّفَرِ وَدِيمِيُتْرِيُوسَ الْفَائِضِ الطَّيِّبِ، وَثِيُودُورُوسَ التَّيْرُونِيِّ
وَثِيُودُورُوسَ قَائِدِ الْجَيْشِ، وَالشَّهِيدِ فِي الْكَهَنَةِ خَرَالْمُبُوسَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ
الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَشْرَفِينَ الْمَلِكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّعِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرَّسُلِ قُسْطَنْطِينُ وَهِيْلَانَةَ
الَّذِينَ نُقِيمُ تَذْكَارَهُمَا الْيَوْمَ، وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَسِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ
يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَجْعَلْ طِلْبَتَنَا مَقْبُولَةً، وَهَبْنَا غُفْرَانَ زَلَّاتِنَا، وَأَسْتَرْنَا بِسِثْرِ جَنَاحِيكَ،
وَأَدْفَعْ عَنَّا كُلَّ عَدُوٍّ وَمُحَارِبٍ، وَأَمْنِحِ السَّلَامَ لِحَيَاتِنَا، يَا رَبُّ، وَأَرْحَمْنَا وَأَرْحَمْ عَالَمَكَ وَخَلِصْ
نُفُوسَنَا، بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ.

المرتل: آمين.

المتقدّم أو المرتل:

(على اللحن الخامس)

Θεοτόκε Παρθένε, Χαῖρε κεχαριτωμένη Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ, εὐλογημένη, σὺ ἐν γυναιξί, καὶ

εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου, ὅτι Σωτῆρα ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

إفْرَجِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ مَرْيَمَ، يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، الرَّبُّ مَعَكَ، مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ، وَمُبَارَكَةٌ
ثَمْرَةُ بَطْنِكَ، لِأَنَّكَ وَلَدْتِ مُخَلِّصَ نَفُوسِنَا.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

المتقدّم أو الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، يَا مَنْ بَارَكَ الْخَمْسَةَ أَرْغِفَةَ فِي الْقَفْرِ، وَأَشْبَعَ

مِنْهَا الْخَمْسَةَ آفَافِ رَجُلٍ، أَنْتَ بَارِكْ أَيْضًا هَذِهِ الْخُبْزَاتِ وَالْقَمْحَ وَالْخَمْرَ وَالزَّيْتَ، وَأَكْثِرْهَا فِي هَذِهِ

الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَهَذِهِ الْمَدِينَةَ وَفِي عَالَمِكَ أَجْمَعٍ، وَقَدِّسْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَتَنَاوَلُونَ مِنْهَا.

لِأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي يُبَارِكُ وَيُقَدِّسُ كُلَّ الْأَشْيَاءِ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، مَعَ أَبِيكَ الَّذِي لَا بَدَأَ لَهُ، وَرُوحَكَ

الْكُلِّيَّ قُدْسُهُ الصَّالِحَ وَالصَّانِعَ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

المتقدّم أو الكاهن: الْأَغْنِيَاءُ افْتَقَرُوا وَجَاعُوا، أَمَّا الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَ الرَّبَّ، فَلَا يُعَوِّزُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ.

المرتل: الْأَغْنِيَاءُ افْتَقَرُوا وَجَاعُوا، أَمَّا الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَ الرَّبَّ، فَلَا يُعَوِّزُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ. (مرتين)

الأبوستيخا

من كتاب الميناون، للقديسين (على اللحن الثاني - "Ότε, εκ του ξύλου σε νεκρόν -

إِنَّكَ أَوَّلُ مَلِكٍ مَسِيحِيٍّ نَالَ صَوْلَجَانَ الْمُلْكِ مِنَ الْمَسِيحِ، يَا قُسْطَنْطِينَ الْمَغْبُوطَ، فَإِنَّ شَارْتَهُ
الْخَلَاصِيَّةَ، وَهِيَ الصَّلِيبُ الْمُحْيِي، قَدْ ظَهَرْتَ لَكَ، وَهِيَ مَطْمُورَةٌ بَعْدُ فِي الْأَرْضِ، فَاتَّخَذْتَهَا سِلَاحًا
لَا يُصَادِمُ، أَخْضَعْتَ بِهِ كُلَّ الْأُمَمِ تَحْتَ أَقْدَامِ الرُّومِ الْمُؤْمِنِينَ، وَبِهَا تَقَرَّبْتَ إِلَى إِلَهِنَا.

* لَقَدْ رُفِعْتَ مِنْ شَعْبِي مُنْتَخَبًا.

مَغْبُوطُ الْبَطْنِ حَقًّا، وَمُقَدَّسُ الْجَوْفِ الَّذِي حَمَلَكَ، أَيُّهَا الْمَلِكُ قُسْطَنْطِينَ الْمُتَوَجِّعِ مِنَ اللَّهِ، وَالْمَحْبُوبِ
إِلَى الْعَالَمِ، يَا فَرَحَ الْمَسِيحِيِّينَ، وَفَخْرَ الرُّومِ الْمُؤْمِنِينَ، وَغَنَى الْأَيْتَامِ وَالْأَرَامِلِ وَحِمَايَتَهُمْ، وَوَقَايَةَ
الْأَذِلَّةِ وَالضُّعْفَاءِ، وَفَرَجَ الْمَضْنُوكِينَ الْحَقِيقِيِّ، وَعِثْقَ الْأَسْرَى.

* لِذَلِكَ مَسَحَكَ اللَّهُ إِلَهَكَ بِدَهْنِ الْبَهْجَةِ.

لَقَدْ صَبَتْ أُمُّ الْعُصْنِ الْفَائِقِ الْخَلَاوَةِ إِلَى الْمَسِيحِ، مَشْغُوفَةً بِمَحَبَّتِهِ، فَوَافَتْ تَسْعَى إِلَى صِهْيُونَ
الْمُقَدَّسَةِ، إِلَى الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ الَّذِي صَلَبَ فِيهِ مُخْلِصَنَا بِإِرَادَتِهِ لِكَيْ يُخَلِّصَنَا، وَفِيهِ رَفَعْتَ الصَّلِيبَ
الْكَرِيمَ، تَهْتَفُ بِفَرَحٍ قَائِلَةً: الْمَجْدُ لِلَّذِي مَنَحَنِي مَا كُنْتُ أَرْجُوهُ.

من كتاب الميناون، للقديسين (على اللحن الثامن - vn)

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

لَقَدْ جُذِبْتَ كَشُعَاعِ سَاطِعِ النُّورِ، وَمِثْلَ نَجْمٍ مَسَائِيٍّ مُذْتَبِّبٍ، مِنَ الْكُفْرِ إِلَى الْإِيمَانِ بِاللَّاهُوتِ، وَوَافَيْتَ
لِقُدْسِ شَعْبًا وَمَدِينَةً، وَحِينَ أَبْصَرْتَ فِي السَّمَاءِ رَسْمَ الصَّلِيبِ، سَمِعْتَ مِنْ هُنَاكَ صَوْتًا يَقُولُ لَكَ:
بِهَذَا أَغْلِبَ أَعْدَاءَكَ. وَمِنْ تَمَّ حَصَلْتَ عَلَى مَعْرِفَةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ، فَمُسِخَتْ كَاهِنًا وَمَلِكًا، فَتَبَّتْ بَرِيَّتِ

المسحة كنيسة الله، يا أبا الملوك المسيحيين، يا من مستودع رفته يفيض الأشفية. فيا قسطنطين
المعادل الرسل، تشفع من أجل نفوسنا.

من كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الثاني - Δ1)

* الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين، آمين.

بالأنبياء أخبرتنا طريق الخلاص، يا مخلصنا، وبالرسل أشرفت نعمة روحك. أنت هو الإله الأول،
أنت وبعد هذا، وإلى الدهور أنت هو إلهنا.

المتقدم أو الكاهن: الآن تطلق عبدك، أيها السيد، على حسب قولك بسلام، فإن عيني قد أبصرتنا
خلاصك الذي أعدته أمام وجه كل الشعوب، نورًا لإعلان الأمم، ومجدًا لشعبك إسرائيل.

القارئ:

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، أرحمنا.

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، أرحمنا.

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، أرحمنا.

المجد للأب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين، آمين.

أيها الثالوث القدوس أرحمنا، يا رب اغفر خطايانا، يا سيد تجاوز عن سيئاتنا، يا قدوس أطلع
وأشف أمراضنا، من أجل اسمك.

يا رب أرحم، يا رب أرحم، يا رب أرحم.

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَاتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى
دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

طروبارية القديسين (على اللحن الثامن - Γα)

لَمَّا عَايَنَ قُسْطَنْطِينُ رَسُوكَ فِي الْمُلُوكِ رَسَمَ صَلِيبِكَ فِي السَّمَاءِ، يَا رَبُّ، وَحَصَلَ عَلَى الدَّعْوَةِ مِثْلَ
بُولُسَ مِنْكَ لَا مِنْ الْبَشَرِ، أَوْدَعَ الْمَدِينَةَ الْمُتَمَلِّكَةَ فِي يَدِكَ الْعَزِيزَةَ. فَبِشْفَاعَاتِ الْوَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ، أَحْفَظْهَا
دَائِمًا فِي سَلَامٍ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَهُ.

طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ
مُبَارَكٌ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن 1: إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَرَكَتُهُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانِ عَلَيْنَا، بِنِعْمَتِهِ الإِلَهِيَّةِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

القارئ: الْمَجْدُ لِأَبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَم، يَا رَبُّ أَرْحَم، يَا رَبُّ أَرْحَم. بِأَسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلهُنَا الْحَقِيقِيُّ يَا مَنْ أَرْسَلَ الرُّوحَ الْكَلْبِيَّ قُدْسُهُ مِنَ السَّمَاءِ بِهَيْئَةِ السِّنَةِ نَارِيَّةٍ عَلَى تَلَامِيذِهِ الرُّسُلِ الْقِدِّيسِينَ، بِشَفَاعَاتِ وَالدِّتِكَ الْكَلْبِيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدِّةِ الإِلَهُ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلْبَاتِ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيْوَلِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقِدِّيسِينَ الْمَشْرَفِينَ الرُّسُلِ الْكَلْبِيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقِدِّيسِ الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكَلْبِيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَالْقِدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقِدِّيسِينَ الْمَشْرَفِينَ الْمَلَكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّعِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادَلِيِّ الرَّسُلِ قُسطنطينَ وَهَيْلَانَةَ الَّذِينَ

¹ إذا لم تكن اللتين وتبريك الخبزات الخمس، فيقول الكاهن: "حِكْمَةٌ" والمرتل: "بَارِكْ" والكاهن: "الْمَسِيحُ إِلهُنَا الَّذِي لَمْ يَزَلْ مُبَارَكٌ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ." **وَالْمُنْتَقِمُ أَوْ الْقَارِي:** "آمِينَ. لِيُوطِدَ الرَّبُّ الإِلَهُ الإِيمَانَ الْمُقَدَّسَ غَيْرَ الْمُعَابِ، إِيْمَانَ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْتُودُكْسِيَّةِ، مَعَ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، إِلَى أَبَدِ الدُّهُورِ، آمِينَ" **ثُمَّ يَتِمُّ الْكَاهِنُ حَلَّ الصَّلَاةِ "الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ، الخ"**

نُقِيمُ تَذْكَارَهُمَا الْيَوْمَ، وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسَيْنِ الصِّدِّيقَيْنِ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ
يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ.
بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا.

المرتل: آمين.

صَلَاةُ السَّحْرِ الْإِحْتِفَالِيَّةِ

الكاهن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

القارئ:

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

المزمور التاسع عشر

لَيْسْتَجِبْ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، لِيُنْصُرَكَ أَسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ. لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنًا مِنَ الْقُدْسِ، وَيَعْضُدَكَ مِنْ صِهْيُونَ. لِيَذْكَرُ كُلَّ ذَبَائِحِكَ، وَيَسْتَسْمِنَ مُحْرَقَاتِكَ. لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ، وَيُتِمِّمَ بُغْيَتَكَ كُلَّهَا. فَتَنْهَلْ بِخَلَاصِكَ وَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَتَعَزَّمُ. لِيُتِمِّمَ الرَّبُّ جَمِيعَ طَلِبَاتِكَ. الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَصَ مَسِيحَهُ، وَأَسْتَجَابَ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ. الْخَالِصُ إِنَّمَا يَتَّمُّ بِبِأَسِ يَمِينِهِ. هُوَ لَأٍ بِالْعَجَلَاتِ وَهُوَ لَأٍ بِالْخَيْلِ، أَمَّا نَحْنُ فَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَدْعُو. هُمْ تَعَرَّقُوا وَسَقَطُوا، أَمَّا نَحْنُ فَقُمْنَا وَأَنْتَصَبْنَا. يَا رَبُّ، خَلِّصِ الْمَلِكِ، وَأَسْتَجِبْ لَنَا فِي أَيِّ يَوْمٍ نَدْعُوكَ.

المزمور العشرون

يَا رَبُّ، بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جِدًّا. مُشْتَهَى قَلْبِهِ أُعْطِيَتْهُ وَمُلْتَمَسَ شَفَتَيْهِ لَمْ تُعْذِمَهُ. لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ الْخَيْرِ، وَضَعْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ. حَيَاةً سَأَلْتَ فَأَعْطَيْتَهُ طُولَ

الأيام إلى أبد الأبدین. مَجْدُهُ بِخَلَاصِكَ عَظِيمٌ، مَجْدًا وَجَلَالًا تُلْقِي عَلَيْهِ. لِأَنَّكَ تُعْطِيهِ بَرَكَاتًا إِلَى جِيلِ
فَجِيلٍ. تُبْهِجُهُ بِالسُّرُورِ أَمَامَ وَجْهِكَ. لِأَنَّ الْمَلِكَ يَتَوَكَّلُ عَلَى الرَّبِّ وَبِرَحْمَةِ الْعَلِيِّ لَا يَتَزَعَّرُ. لِتُظْفِرَ
يَدَكَ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ، تَظْفِرُ يَمِينَكَ بِجَمِيعِ مُبْغِضِيكَ. تَجْعَلُهُمْ كَالْحَطَبِ فِي تَنْوَرِ نَارٍ حِينَ يَتَجَلَّى
وَجْهِكَ. الرَّبُّ يُزْعِجُهُمْ بِغَضَبِهِ فَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. تُبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ ثَمَرَهُمْ، وَنَسَلَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنِي الْبَشَرِ.
لِأَنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَيْكَ بِالشَّرِّ، وَقَامُوا بِمُؤَامَرَاتٍ، لَمْ يَسْتَطِيعُوا تَنْفِيذَهَا. لِأَنَّكَ تَرُدُّهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ. أَمَّا
الْبَاقُونَ فَتَهَيَّئْ لَهُمْ قَصَاصًا أَيْضًا. اِرْتَفِعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ، نُسَبِّحُ وَنُرْتَلِّ لِعِزَّتِكَ.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الثَّلَاثُ الْقُدُّوسُ اِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطَّلِعْ
وَأَشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ.

يَا رَبُّ اِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اِرْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القارئ: خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَأَمْنَحْ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْبَرْبَرِ، وَأَحْفَظْ
بِقُوَّةِ صَلِّيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إمْنَحْ رَأْفَاتِكَ لِرَعِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ الْمُنْسُوبَةِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِيُّ، يَا مَنْ أَرْتَفَعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا،
وَسَرًّا مُبْهَجًا بِقُدْرَتِكَ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَلِتَكُنْ لَهُمْ مُؤَاوَزَتِكَ سِلَاحَ
سِلْمٍ، وَرَايَةَ ظَفَرٍ لَا تُقَهَّرُ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

أَيُّهَا الشَّفِيعَةُ الرَّهِيْبَةُ غَيْرُ الْخَائِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِيِّ الْكَلِيَّةِ السُّبْحِ، لَا تُعْرِضِي يَا صَالِحَةَ عَنْ طَلْبَاتِنَا،
بَلْ وَطِّدِي سِيرَةَ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَخَلِّصِي الَّذِينَ أَمَرْتِ أَنْ يَتَمَلَّكُوا، وَأَمْنَجِيهِمُ الْغَلْبَةَ مِنَ السَّمَاءِ، بِمَا
أَنْتِ وَلَدْتِ الْإِلَهَ، أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ وَحْدَكَ.

الكاهن: إِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَجَمِيْعِ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيْحِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحْمِ، الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين. بِأَسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: الْمَجْدُ لِلتَّالُوْثِ الْقُدُوْسِ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُحْيِي، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القارئ:

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيْحَتِكَ.

* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيْحَتِكَ.

المزمور الثالث

يَا رَبُّ، لِمَاذَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي؟ كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِالْإِلَهِي.
أَمَّا أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَصَاصِرِي، وَمَجْدِي، وَرَافِعَ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، فَأَجَابَنِي مِنْ جَبَلِ
قُدْسِهِ. أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي. فَلَا أَخَافُ مِنْ رِبَوَاتِ الشُّعُوبِ الْمُحِيطِينَ بِي
الْمُتَازِرِينَ عَلَيَّ. فَمُ، يَا رَبُّ، خَلِّصْنِي يَا إِلَهِي، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ الَّذِينَ يُعَادُونِي بَاطِلًا، أَسْنَانَ
الْخَطَاةِ سَحَقْتَ. لِلرَّبِّ الْخَلَاصُ، وَعَلَى شَعْبِكَ بَرَكَاتٌ.
* أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي.

المزمور السابع والثلاثون

يَا رَبُّ، لَا تُوبِّخْنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤدِّبْنِي بِسَخَطِكَ. فَإِنَّ سِهَامَكَ قَدْ أَنْعَرَسَتْ فِيَّ، وَمَكَّنْتَ عَلَيَّ يَدَكَ.
لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ مِنْ وَجْهِ سَخَطِكَ، وَلَا سَلَامَةٌ لِعِظَامِي مِنْ وَجْهِ خَطَايَايَ. لِأَنَّ أَنَامِي قَدْ تَعَالَتْ
فَوْقَ رَأْسِي، مِثْلَ حِمْلٍ ثَقِيلٍ قَدْ ثَقُلْتَ عَلَيَّ. قَدْ أَنْتَنَتْ جِرَاحَاتِي وَقَاحَتْ مِنْ قِبَلِ جَهَالَتِي. شَقِيتُ
وَأَحْنَيْتُ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. وَالْيَوْمَ كُلَّهُ مَشَيْتُ عَابِسًا. لِأَنَّ مَثْنِيَّ قَدْ أَمْتَلَا مَهَارِيَّ، وَلَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ.
شَقِيتُ وَاتَّضَعْتُ جِدًّا، وَكُنْتُ أَيْنٌ مِنْ تَتَهَّدُ قَلْبِي. يَا رَبُّ، إِنَّ شَهَوَاتِي كُلَّهَا أَمَامَكَ، وَتَتَهَّدِي غَيْرُ خَفِيِّ
عَلَيْكَ. قَدْ أَضْطَرَبْتُ قَلْبِي، وَفَارَقْتَنِي قُوَّتِي، حَتَّى نُورُ عَيْنِي لَمْ يَبْقَ مَعِي. أَصْدِقَائِي وَأَقْرَبَائِي دَنَوْا
مَنِّي وَوَقَفُوا مُقَابِلِي، وَجَنَسِي وَقَفَ مِنِّي بَعِيدًا. وَأَجْهَدَنِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي. وَالْمُلْتَمِسُونَ لِي الشَّرَّ
تَكَلَّمُوا بِالْبَاطِلِ وَعُشُوشًا طُولَ النَّهَارِ دَرَسُوا. أَمَّا أَنَا فَكَأَصَمٌ لَا يَسْمَعُ، وَكَأَخْرَسٌ لَا يَفْتَحُ فَاةً.
وَصِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ وَلَيْسَ فِي فَمِهِ تَبْكِيَةٌ. لِأَنِّي عَلَيْكَ، يَا رَبُّ، تَوَكَّلْتُ. أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِي،
يَا رَبِّي وَإِلَهِي. لِأَنِّي قُلْتُ: لَا تُسْمِتْ بِي أَعْدَائِي، وَعِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَايَ عَظُمُوا عَلَيَّ الْكَلَامَ. لِأَنِّي أَنَا

لِلضَّرْبِ مُسْتَعِدٌّ وَوَجَعِي مُقَابِلِي فِي كُلِّ حِينٍ. لِأَيِّ أَنَا أَخْبِرُ بِإِثْمِي وَأَهْتَمُّ مِنْ أَجْلِ خَطِيئَتِي. أَمَّا
أَعْدَائِي فَأَحْيَاءُ وَهُمْ أَشَدُّ مِنِّي، وَقَدْ كَثُرَ الَّذِينَ يُبْغِضُونِي ظُلْمًا. الَّذِينَ جَارُونِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ
مَحَلُّوا بِي، لِاتِّبَاعِي الصَّلَاحِ. فَلَا تُهْمَلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. أَلْتَفِتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا
رَبُّ خَلَاصِي.

* فَلَا تُهْمَلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. أَلْتَفِتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ، إِلَهِي، إِلَيْكَ أُبَكِّرُ. عَطِشْتَ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَسْتَنَاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضِ قَفْرِ، غَيْرِ مَسْلُوكَةٍ، لَا
مَاءَ فِيهَا. هَكَذَا ظَهَرْتُ لَكَ فِي الْقُدْسِ لِأَعْيُنِ قُوتِكَ وَمَجْدِكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. وَشَفَقَتِي
تُسَبِّحَانِكَ. كَذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِأَسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ. فَتَمْتَلِي نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ. وَبِشِفَاهِ
الْإِبْتِهَاجِ يُسَبِّحُكَ فَمِي. إِنَّ ذَكَرْتُكَ عَلَى فِرَاشِي، أَهْدُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ
جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. أَلْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّايَ عَضَدْتَ يَمِينِكَ. أَمَّا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي بَاطِلًا،
فَيَدْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السُّيُوفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلتَّعَالِبِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيَسْرُ
بِاللَّهِ. وَيَمْتَدِّحُ كُلُّ مَنْ يَخْلِفُ بِهِ. لِأَنَّهُ قَدْ سُدَّ أَفْوَاهُ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ.

* أَهْدُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. أَلْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ،
وَإِيَّايَ عَضَدْتَ يَمِينِكَ.

* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

* المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

المزمور السَّابِعُ وَالثَّمَانُونَ

يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَتَنَدَّخُلُ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَدْنِكَ إِلَيَّ طَلِبْتِي. فَقَدْ أَمْتَلَأْتُ مِنَ الشُّرُورِ نَفْسِي، وَدَنَنْتُ مِنَ الْجَحِيمِ حَيَاتِي. حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ، صِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَيْسَ لَهُ مُعِينٌ، بَيْنَ الْأَمْوَاتِ حُرًّا. مِثْلَ الْجَرْحَى الرَّقُودِ فِي الْقُبُورِ، الَّذِينَ لَمْ تَذْكُرْهُمْ بَعْدُ، وَهُمْ مِنْ يَدِكَ مُقْصُونَ. جَعَلُونِي فِي جُوبِ أَسْفَلِ السَّافِلِينَ، فِي ظُلُمَاتٍ وَظِلَالِ الْمَوْتِ. عَلَيَّ أَشْتَدَّ غَضَبُكَ، وَجَمِيعُ أَهْوَالِكَ أَجَزَّتْهَا عَلَيَّ. أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي، جَعَلُونِي رَذَالَةً لَهُمْ. فَقَدْ أَسْلَمْتُ، وَمَا خَرَجْتُ. وَعَيْنَايَ ضَعَفْنَا مِنَ الْمَسْكَنَةِ. صَرَخْتُ إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، طُولَ النَّهَارِ، مَدَدْتُ نَحْوَكَ يَدَيَّ. أَفَلَعَلَّكَ لِلْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْعَجَائِبَ؟ أَمْ الْأَطِبَّاءُ يُقِيمُونَهُمْ، فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟ هَلْ يُخْبِرُ أَحَدٌ فِي الْقَبْرِ بِرَحْمَتِكَ، وَبِحَقِّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ هَلْ تُعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَائِبِكَ وَعَدْلَكَ فِي الْأَرْضِ الْمُنْسِيَّةِ؟ وَأَنَا إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، صَرَخْتُ، فَلْتَبْلُغْكَ فِي الْعِدَاةِ صَلَاتِي. لِمَاذَا، يَا رَبُّ، تُفْصِي نَفْسِي، وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟ فَقِيرٌ أَنَا وَفِي الشَّقَاءِ مُنْذُ شَبَابِي. وَلَمَّا أَرْتَفَعْتُ، أُنْضَعْتُ وَتَحَيَّرْتُ. عَلَيَّ جَارَ سَخَطِكَ،

وَمُفْرَعَاتِكَ أَرْعَجْتَنِي. أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهِ، النَّهَارَ كُلَّهُ أَكْتَنَفْتَنِي بِجُمْلَتِهَا. أَبْعَدْتَ عَنِّي الصَّدِيقَ
وَالْقَرِيبَ وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ.

* يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلْتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَيَّ
طَلِبْتِي.

المزمور المئة والثاني

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَيَا جَمِيعَ مَا فِي بَاطِنِي أَسْمُهُ الْقُدُّوسُ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَلَا تَنْسِي
جَمِيعَ مَكَا فَاتِهِ. هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ. الَّذِي يُنَجِّي مِنَ الْبَلَى حَيَاتِكَ،
الَّذِي يُكَلِّلُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ. الَّذِي يُشْبِعُ بِالْخَيْرَاتِ مُشْتَهَاتِكَ، فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرِ شَبَابُكَ. الرَّبُّ صَانِعُ
الرَّحْمَاتِ وَالْقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. عَرَّفَ مُوسَى طُرُقَهُ، وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَشِيئَاتِهِ. الرَّبُّ رَحِيمٌ
وَرَوْوْفٌ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. لَيْسَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ يَسْخَطُ، وَلَا إِلَى الدَّهْرِ يَحْقُدُ. لَا عَلَى
حَسَبِ آثَامِنَا عَامِلْنَا، وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَارَانَا. لِأَنَّهُ بِمِقْدَارِ أَرْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ، قَوَى
الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى خَائِفِيهِ. وَكَبُعدِ الْمَشْرِقِ عَنِ الْمَغْرِبِ، أَبْعَدَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا. كَمَا يَرَأْفُ الْأَبُ بِالْبَنِينَ،
يَرَأْفُ الرَّبُّ بِخَائِفِيهِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ جِبَلَتَنَا، وَذَكَرَ أَنَّنَا تُرَابٌ نَحْنُ. الْإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ وَكَزْهَرِ
الْحَقْلِ كَذَلِكَ يُزْهَرُ. لِأَنَّهُ إِذَا هَبَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ بَاتَ بِلَا وُجُودٍ، وَلَا يُعْرَفُ مَوْضِعُهُ بَعْدُ. أَمَّا رَحْمَةُ
الرَّبِّ فَهِيَ مِنَ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ عَلَى خَائِفِيهِ. وَعَدْلُهُ عَلَى أَبْنَاءِ الْبَنِينَ، الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ، وَالذَّاكِرِينَ
وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا. الرَّبُّ فِي السَّمَاءِ هَيَّا عَرْشَهُ، وَمَمْلَكَتُهُ تَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا
جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، الْمُقْتَدِرِينَ بِالْقُوَّةِ الْعَامِلِينَ بِقَوْلِهِ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ

قَوَاتِهِ، وَيَا خُدَامَهُ الْعَامِلِينَ إِرَادَتَهُ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوْضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا
نَفْسِي الرَّبَّ.

* فِي كُلِّ مَوْضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ، أَسْتَمِعْ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَى طِلْبَتِي. أَسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ
مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَنْزُكَى قُدَامَكَ حَيًّا. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ أَضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي.
وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ
الْقَدِيمَةَ، وَهَدَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ. بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَيْكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ
مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَاسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَنَيْتُ رُوحِي. لَا تَصْرَفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأُشَابِهُ الْهَابِطِينَ
فِي الْجُبِّ. اجْعَلْنِي فِي الْغَدَاةِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَّفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّذِي
أَسْأَلُكَ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْقِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ
رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ، يَا رَبُّ،
تُحْيِينِي. بِعَدْلِكَ تُخْرِجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهْلِكُ كُلَّ الَّذِينَ يُحْزِنُونَ
نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

* رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَتْحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَالكَهْنَةَ الْمُكْرَمِيْنَ، وَالخُدَّامَ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيْعِ
الإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ المَدِيْنَةِ، وَجَمِيْعِ المُدُنِ وَالقُرَى، وَالمُؤْمِنِيْنَ السَّاكِنِيْنَ
فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الأَهْوِيَّةِ، وَخَصْبِ الأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.
المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِيْنَ فِي البَحْرِ، وَالمُسَافِرِيْنَ فِي البَرِّ وَالجَوِّ، وَالمَرَضَى وَالمَضْنِيِّيْنَ
وَالأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.
المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الكُلِّيَّةِ القَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الفَائِقَةِ البَرَكَةِ المَجِيْدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهِيَّةِ الدَّائِمَةِ البَثْوَلِيَّةِ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيْعِ القَدِيْسِيْنَ، لِنُوْدِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيْعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيْحِ الإِلَهِي.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللحن الثامن - Γα)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* اِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ، وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* كُلُّ الْأُمَمِ أَحَاطُوا بِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهُمْ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

طروبارية القديسين (على اللحن الثامن - Γα)

لَمَّا عَايَنَ قُسْطَنْطِينُ رَسُولَكَ فِي الْمُلُوكِ رَسَمَ صَلِيْبِكَ فِي السَّمَاءِ، يَا رَبُّ، وَحَصَلَ عَلَى الدَّعْوَةِ مِثْلَ

بُولْسِ مِنْكَ لَا مِنَ الْبَشَرِ، أَوْدَعَ الْمَدِينَةَ الْمُتَمَلِّكَةَ فِي يَدِكَ الْعَزِيزَةَ. فَبِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، أَحْفَظْهَا

دَائِمًا فِي سَلَامٍ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَهُ.

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

لَمَّا عَايَنَ قُسْطَنْطِينُ رَسُولُكَ فِي الْمُلُوكِ رَسْمَ صَلِيبِكَ فِي السَّمَاءِ، يَا رَبُّ، وَحَصَلَ عَلَى الدَّعْوَةِ مِثْلَ
بُولُسَ مِنْكَ لَا مِنْ الْبَشَرِ، أَوْدَعَ الْمَدِينَةَ الْمُتَمَلِّكَةَ فِي يَدِكَ الْعَزِيزَةَ. فَبَشَفَاعَاتِ الْإِلَهِ، أَحْفَظْهَا
دَائِمًا فِي سَلَامٍ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَهُ.

طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

مُبَارَكٌ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَصْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: أَيضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعِضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاشمات: من كتاب من كتاب الميناون للقديسين، ومن كتاب البنديكوستاريون للعنصرة

الكاشمة الأولى، للقديسين (على اللحن الثالث - Θείας πίστεως)

لَقَدْ أَصْبَحْتَ دَاوُدًا حَدِيثًا فِي الطَّرَائِقِ، أَيُّهَا الْمَلِكُ الْحَكِيمُ الْمَجِيدُ، إِذْ جُوزِيَتْ بِدَهْنِ الْمَلِكِ مُنْسَكِبًا
عَلَى هَامَتِكَ مِنَ الْعَلَاءِ، فَإِنَّ الرَّبَّ الْكَلِمَةَ الْفَائِقَ الْجَوْهَرَ قَدْ مَسَحَكَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، فَحَصَلَتْ عَلَيَّ
صَوْلَجَانِ الْمَلِكِ، تَسْتَمِدُّ لَنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

للعنصرة (على اللحن الرابع - Ταχὺ προκατάλαβε)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، إِنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ قَدْ حَضَرَ بِذَاتِ سُلْطَانِهِ، كَمَا وَعَدْتَ عَلَيَّ رُسُلِكَ، وَقَدْ جَمَعَ إِلَيَّ
الْإِيمَانَ بِالنَّالُوثِ غَيْرِ الْمَخْلُوقِ، بِاتِّحَادٍ وَاحِدٍ لِلأَلْسُنِ الْمُتَنَوِّعَةِ، مِنْ كُلِّ زَرْعِ الأُمَّمِ. لِذَلِكَ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ
أَنْ تَسْكُنَ فِيْنَا، أَيُّهَا الصَّالِحُ الْمُحِبُّ البَشَرَ.

الكاشمة الثانية، للقديسين (على اللحن السادس - Δι - Σήμερον τὸ προφητικὸν)

إِنَّ مُبْدِعَ الشَّمْسِ وَكُلَّ الْخَلِيقَةِ قَدْ أُجْتَذِبَ مَرْفُوعًا عَلَيَّ الصَّلِيبِ، ثُمَّ أُجْتَذِبَكَ بِالنُّجُومِ كَنَجْمِ نَيِّرٍ تَأْقِبِ
وَهُوَ فِي السَّمَاءِ، وَجَعَلَكَ أَوَّلَ مَنْ لَيْسَ تَاجَ العِزِّ والقُوَّةِ، يَا قُسْطَنْطِينُ الْمَلِكِ التَّقِيُّ الحَسَنُ العِبَادَةِ،
وَمِنْ ثُمَّ فَتَحْنَا نَمْتَدِّحُكَ مَعَ أُمَّكَ هَيْلَانَةَ الْمُتَالِهَةِ اللَّبِّ.

للعنصرة (على اللحن الثامن - Τὴν σοφίαν καὶ λόγον)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ الرُّوحَ الْكَلِمَةَ قَدْ أَنْحَدَرَ الْآنَ عَلَيَّ الرُّسُلِ بِنُوعِ نَارٍ، وَأَفَعَمَ جَمَاهِيرَ الأُمَّمِ ذُهُولًا، لِأَنَّ
بِنُطْقِهِمُ بِالْأَلْسُنِ النَّارِيَّةِ سَمِعَ كُلُّ أَحَدٍ لُغَتَهُ، فَمِنْ هَهُنَا حُسِبَتْ هَذِهِ الأَعْجُوبَةُ عِنْدَ الكَفَرَةِ كَسُكْرٍ،

وَعُرِفَتْ عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ بِالْحَقِيقَةِ خَلَّاصًا. لِأَجْلِ ذَلِكَ نُمَجِّدُ لِعِزَّتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، طَالِبِينَ أَنْ تُرْسِلَ لِعَبِيدِكَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ بِنِعْمَتِي، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ.

الكاشمة الثالثة، للقديسين (على اللحن الرابع - Taχὺ προκατάλαβε)

لَقَدْ بَدَأْنَا تِدْكَارُكَ الْبَهِيِّ الشَّهِيرِ، يَا فُسْطَنْطِينُ الْمُلْهُمِ مِنَ اللَّهِ، يُبِيرُ الْآفَاقَ بِنُورِ مَعْرِفَةِ اللَّهِ، فَإِنَّكَ أَنْتَ قَدْ ظَهَرْتَ فِي الْمُلُوكِ حَسَنَ الْعِبَادَةِ، وَحَفِظْتَ شَرَائِعَ الْمَلِكِ السَّمَاوِيِّ. فَبِتَضَرُّعَاتِكَ نَجِّنَا مِنَ الْخُطُوبِ.

للعنصرة (على اللحن الثامن - Tὸ προσταχθὲν μυστικῶς)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُخْلِصُ، مِنْ بَعْدِ نُهْوضِكَ مِنَ الْقَبْرِ، وَأَرْتِقَائِكَ الْإِلَهِيِّ إِلَى عُلُوِّ السَّمَاءِ، أَرْسَلْتَ مَجْدَكَ، يَا رَوْوْفُ، لِتَلَامِيذِكَ مُعَايِنِي اللَّاهُوتِ، وَجَدَدْتَ لَهُمْ رُوحًا مُسْتَقِيمًا. لِذَلِكَ أَدَاعُوا أَقْوَالَهُمْ عِنْدَ الْكُلِّ جَهَارًا، كَقِيثَارَةِ مُوسِيْقِيَّةٍ، بِآلَةِ أَنْعَامِ سِيَّاسَتِكَ سِرِّيًّا.

الأنديفونا (على اللحن الرابع - λέγετος)

مُنْذُ شَبَابِي آلَامٍ كَثِيرَةٌ تُحَارِبُنِي. لَكِنْ أَنْتَ، يَا مُخْلِصِي، أُعْضُدُنِي وَخَلِّصْنِي.
مُنْذُ شَبَابِي آلَامٍ كَثِيرَةٌ تُحَارِبُنِي. لَكِنْ أَنْتَ، يَا مُخْلِصِي، أُعْضُدُنِي وَخَلِّصْنِي.

يَا مُبْغِضِي صِهْيُونَ أَخْزَوْا مِنْ نُجَاهِ الرَّبِّ، لِأَنَّكُمْ سَتَصِيرُونَ جَائِعِينَ كَالْعُشْبِ الْيَابِسِ بِالنَّارِ.
يَا مُبْغِضِي صِهْيُونَ أَخْزَوْا مِنْ نُجَاهِ الرَّبِّ، لِأَنَّكُمْ سَتَصِيرُونَ جَائِعِينَ كَالْعُشْبِ الْيَابِسِ بِالنَّارِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

بِالرُّوحِ الْقُدْسِ كُلُّ نَفْسٍ تَحْيَا وَتَتَنَقَّى مُرْتَفِعَةً وَوَالْمَعَّةَ، بِالنَّالُوثِ الْوَاحِدِ، بِحَالِ شَرِيفَةٍ سِرِّيَّةٍ.

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

بِالرُّوحِ الْقُدُسِ تَفِيضُ سَوَاقِي النِّعْمَةِ وَمَجَارِيهَا، فَتُرَوِّي الْبَرَائِيَا بِأَسْرَهَا بِالحَيَاةِ الْمُحْيِيَّةِ.

بروكيمنن (على اللحن الرابع)

لَقَدْ رُفِعْتُ مِنْ شَعْبِي مُخْتَارًا، وَجَدْتُ عَبْدِي دَاوُدَ، فَمَسَحْتُهُ بِدَهْنِي الْمُقَدَّسِ.

لَقَدْ رُفِعْتُ مِنْ شَعْبِي مُخْتَارًا، وَجَدْتُ عَبْدِي دَاوُدَ، فَمَسَحْتُهُ بِدَهْنِي الْمُقَدَّسِ.

* لِذَلِكَ مَسَحَكَ اللهُ إِلَهَكَ بِدَهْنِ البَهْجَةِ.

لَقَدْ رُفِعْتُ مِنْ شَعْبِي مُخْتَارًا، وَجَدْتُ عَبْدِي دَاوُدَ، فَمَسَحْتُهُ بِدَهْنِي الْمُقَدَّسِ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَفِي الْقِدِّيْسِينَ تَسْتَرِيحُ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

(على اللحن الثاني - Δ1)

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَنْ نَكُونَ مُسْتَجِيبِينَ لِاسْتِمَاعِ الْإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا نَتَضَرَّعُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمَّ وَنَسْتَمِعَ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الإنجيل

الكاهن: فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التَّمِيذِ الطَّاهِرِ. (10: 9 - 16)

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: فَلِنُصْنِغِ.

قَالَ الرَّبُّ: أَنَا الْبَابُ، إِنْ دَخَلَ أَحَدٌ بِي يَخْلُصُ، وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرْعَى. السَّارِقُ لَا يَأْتِي إِلَّا لِيَسْرِقَ وَيَذْبَحَ وَيُهْلِكَ، أَمَّا أَنَا فَإِنَّمَا أَتَيْتُ لِكَيْمَّا تَكُونَ لَهُمْ الْحَيَاةَ، وَتَكُونَ لَهُمْ أَوْفَرَ. أَنَا الرَّاعِي الصَّالِحُ. الرَّاعِي الصَّالِحُ يَبْذُلُ نَفْسَهُ عَنِ الْخِرَافِ. أَمَّا الْأَجِيرُ الَّذِي لَيْسَ بِرَاعٍ، وَلَيْسَتْ الْخِرَافُ لَهُ، فَيَرَى الذَّنْبَ مُقْبِلًا فَيَتْرُكُ الْخِرَافَ وَيَهْرُبُ، فَيَخْطَفُ الذَّنْبُ الْخِرَافَ وَيُبَدِّدُهَا. وَإِنَّمَا يَهْرُبُ الْأَجِيرُ لِأَنَّهُ أَجِيرٌ، وَلَا يَهْمُهُ أَمْرُ الْخِرَافِ. أَنَا الرَّاعِي الصَّالِحُ، وَأَعْرِفُ خَاصَّتِي، وَخَاصَّتِي تَعْرِفُنِي، كَمَا أَنَّ الْآبَ يَعْرِفُنِي وَأَنَا أَعْرِفُ الْآبَ، وَأَبْذُلُ نَفْسِي عَنِ الْخِرَافِ. وَلِي خِرَافٌ أُخْرَى لَيْسَتْ مِنْ هَذِهِ الْحَظِيرَةِ، يَنْبَغِي أَنْ آتِي بِهَا أَيْضًا، وَسَتَسْمَعُ صَوْتِي، وَتَكُونُ رَعِيَّةً وَاحِدَةً وَرَاعٍ وَاحِدًا.

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَائِمِي. أَغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي،
 وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. إِلَيْكَ وَحَدِّكَ أَخْطَأْتُ،
 وَالشَّرُّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَتَبَرَّرَ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَزْكُو فِي قَضَائِكَ. هَاءَنْذَا بِالْآثَامِ حِيلَ بِي،
 وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي. لِأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.
 تَنَضَّحْنِي بِالزُّوْفَى فَاطْهَرِ، وَتَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَكْثَرَ مِنَ التَّلْجِ. تَسْمِعْنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِّجْ
 عِظَامِي الدَّلِيلَةَ. أَعْرِضْ بِوَجْهِكَ عَن خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ مَائِمِي. قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَّ، يَا اللَّهُ، وَرُوحًا
 مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْسَانِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. أَمْنَحْنِي
 بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ رِئَاسِي أُعْضِدْنِي. فَأَعْلِمُ الْأَثَمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ. نَجِّنِي مِنَ
 الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِّجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ. لِأَنَّكَ
 لَوْ أَرَدْتَ الدَّبِيحَةَ لَكُنْتَ الْآنَ أُعْطِي، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرَقَاتِ. فَالدَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ، الْقَلْبُ
 الْمُتَخَشِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَزِدُّهُ اللَّهُ. أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونََ، وَلْتُبْنَ أَسْوَارُ أُورُشَلِيمَ. حِينَئِذٍ
 تُسَرُّ بِدَبِيحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتٍ. حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ الْعُجُولَ.

المرتل:

(على اللحن الثاني - Δ1)

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

بِشَفَاعَاتِ الْمُتَوَجِّعِينَ مِنَ اللَّهِ وَطَلِبَاتِهِمَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُ كَثْرَةَ خَطَايَانَا وَزَلَاتِنَا.

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ وَطَلِبَاتِهَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُ كَثْرَةَ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا.

* يَا رَحِيمُ. أَرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَآثِمِي.

لَقَدْ أَشْرَقَ عَلَيْنَا الْيَوْمَ تَذْكَارُ قُسْطَنْطِينِ الْحَسَنِ الْعِبَادَةِ، مِثْلَ طِيبِ مُنْسَكِبِ عَلَيْنَا. فَإِنَّ هَذَا الْمَلِكَ الثَّقِيَّ، لَمَّا صَبَا إِلَى الْمَسِيحِ، أُرْدَرَى بِالْأَوْثَانِ، وَأَقَامَ عَلَى الْأَرْضِ هَيْكَلًا لِلَّذِي صُلبَ لِأَجْلِنَا، فَنَالَ فِي السَّمَاءِ إِكْلِيلَ الرَّجَاءِ.

الكاهن: خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَاتِ، أَرْفَعِ قَرْنَ

الْمَسِيحِيِّينَ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا مَرَا حَمَكَ الْغَنِيَّةِ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَتِكَ الْكَلْبِيَّةِ الطَّهَّارَةِ سَيِّدَتِنَا

وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ،

وَبِطَلِبَاتِ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيْوَلِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ

السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْكَلْبِيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسِ الْمَجِيدِ

الرَّسُولِ الْكَلْبِيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَأَبَانَا الْقَدِيسِينَ مُعَلِّمِي

الْمَسْكُونَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ الْعُظَمَاءِ بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرَ وَغَرِيغُورْيُوسَ اللَّاهُوتِيَّ وَيُوحَنَّا الذَّهَبِيَّ الْفَمَّ،

وَأَنْتَاسِيُوسَ وَكِيرْلُسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمَ بَطَارِكَةَ الْإِسْكَندَرِيَّةِ، وَأَبِينَا الْقَدِيسِ نِيْقُولَاوُسَ رَيْسِ أَسَاقِفَةِ

مِيرَةَ لِيكِيَّةِ، وَالْقَدِيسِ سَبِيرِيدُنْ أَسْقَفِ ثَرِيمِيثُوسَ الْعَجَائِبِيِّ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْعُظَمَاءِ

جِيُورْجِيُوسَ الْحَائِزِ رَايَةَ الظَّفَرِ وَدِيمِيثْرِيُوسَ الْفَائِضِ الطَّيِّبِ، وَثِيُودُورُوسَ الثَّيْرُونِيَّ وَثِيُودُورُوسَ

قَائِدِ الْجَيْشِ، وَالشَّهِيدِ فِي الْكَهَنَةِ خَرَالْمُبْسَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيَّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ

المُشَرَّفَيْنِ الْمَلِكَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ الْمُتَوَجِّعَيْنِ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادَلِيِّ الرَّسُلِ قُسْطَنْطِينِ وَهَيْلَانَةَ الَّذِينَ نُقِيمُ
تَذْكَارَهُمَا الْيَوْمَ، وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقِدِّيسِينَ الصِّدِّيقَيْنِ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ يُوَاكِيمِ
وَحَنَّةَ، وَجَمِيعِ قِدِّيسِيكَ، نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةِ، فَاسْتَجِبْ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ طَالِبِينَ
إِلَيْكَ، وَأَرْحَمْنَا.

المرتل:

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بِرَحْمَةِ وَرَأْفَاتِ أَبْنِكَ الْوَحِيدِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلْبِيِّ قُدْسُهُ

الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

القانونين

من كتاب البنديكوستاريون، الثَّانِي لَعِيدِ الْعَنْصَرَةِ (على اللّحن الرَّابِع - λέγετος)

ومن كتاب الميناون، لِلْقِدِّيسِينَ (على اللّحن الثَّامِن - Γα)

* إِنَّ الْأَلْكَانَ اللِّسَانِ، لَمَّا أَنْحَجَبَ فِي الغَمَامِ الإِلَهِيِّ، كَرَزَ بِالشَّرِيعَةِ المُدَوَّنَةِ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ نَفَضَ الحَمَاءَةَ عَنِ حَدَقَةِ العَقْلِ، فَعَايَنَ المَوْجُودَ، وَحَازَ مَعْرِفَةَ الرُّوحِ، مُنْشِدًا تَسَابِيحَ الإِهْيَةِ.

إِنَّ الفَمَ الشَّرِيفَ الكُلِّيَّ جَلَالُهُ، قَالَ: يَا أَحِبَّائِي، لَا يَكُونُ فِيكُمْ أَنْسِقَاقٌ، لِأَنِّي أَجْلِسُ فِي العَرْشِ الأبَوِيِّ العَالِي، وَأَسْكُبُ نِعْمَةَ الرُّوحِ الَّتِي لَا تَفْرَعُ، لِلْمُسْتَنَاقِينَ أَنْ تُشْرِقَ لَهُمْ.

إِنَّ المَسِيحَ الكَلِمَةَ الحَقِيقِيَّ، الحَدَّ الَّذِي لَا يَنْتَقِلُ، قَدْ جَعَلَ قُلُوبَ أَحِبَّائِهِ هَادِيَةً الشَّكْلِ، لِأَنَّهُ لَمَّا أَكْمَلَ الفِعْلَ حَسَبَ وَعَدِهِ، قَدْ فَرَّحَهُمْ، إِذْ وَرَعَ لَهُمُ الرُّوحَ بِدَوِيِّ عَاصِفٍ وَأَلْسِنِ نَارِيَّةٍ.

الأودية الأولى لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجَلْنَا

بِتَضَرُّعَاتِ خَادِمِيكَ، أَيُّهَا المُنْفَرِّدُ بِالمُلْكِ السَّمَاوِيِّ، أَعْتَقْ نَفْسِي الذَّالِيَةَ مِنَ الخَطِيئَةِ المْتَمَلِكْتِهَا الآنَ.

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجَلْنَا

لَقَدْ شَغِفْتَ بِعِشْقِ المَلَكُوتِ السَّمَاوِيِّ، يَا قُسْطَنْطِينُ المَعْبُوطُ، فَأَمَنْتَ عَنِ ضَمِيرِ نَقِيِّ طَاهِرٍ بِالسَّيِّدِ مَلِكِ الكُلِّ، وَتَعَبَّدْتَ لَهُ.

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجَلْنَا

لَقَدْ أَسْتَنْزَتْ بِالنُّورِ الإِلَهِيِّ، عُنُصُرُ الأنْوَارِ، يَا هِيلَانَةُ المْتَالِهَةُ اللَّبِّ، فَأَهْمَلْتَ فِي الحَقِيقَةِ ظَلَامَ الجَهْلِ وَالعَبَاوَةِ، وَعَبَدْتَ مَلِكَ الدُّهُورِ عَنِ إِخْلَاصِ عِبَادَةٍ صَادِقَةٍ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

اِفْتَحِي لِي أَبْوَابَ التَّوْبَةِ، أَيُّهَا السَّيِّدَةُ، يَا بَابَ الْمَشْرِقِ الْإِلَهِيِّ، وَنَجِّبِي بِشَفَاعَتِكَ مِنْ أَبْوَابِ
الْخَطِيئَةِ الْمُمِيتَةِ.

الأودية الثالثة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Ερρηξε γαστρος)

* إِنَّ صَلَاةَ حَنَّةِ النَّبِيِّ قَدِيمًا فَقَطْ، الْمُقَرَّبَةَ بِرُوحٍ مُنْسَحِقٍ نَحْوَ إِلِهِ الْعُقُولِ الْمُقْتَدِرِ، قَدْ حَلَّتْ أَرْبَطَةً
حَسَا الْعَادِمَةِ التَّوَلِيدِ، وَالشَّيْمَةَ الْمُسْتَنْصَعَةَ، الَّتِي كَانَتْ لِذَاتِ الْأَوْلَادِ.

إِنَّ السُّلْطَةَ الْإِلَهِيَّةَ غَيْرَ الْمُدْرَكَةِ قَدْ أَوْضَحَتِ الْعَدِيمِي الْكِتَابَةَ فَصَحَاءَ، لِأَنَّهُمْ بِأَقْوَالِهِمْ أَفْحَمُوا الْبُلْغَاءَ
الْآخَرِينَ، وَبَبَرَقِ الرُّوحِ أَنْتَشَلُوا شُعُوبًا لَا تُحْصَى مِنْ غَسَقِ الدُّجَى.

إِنَّ الشُّعَاعَ الْإِلَهِيَّ الْكُلِّيَّ الضِّيَاءِ وَالِإِقْتِدَارِ، غَيْرَ الْبَالِي، الْمُنْبَثِقَ مِنَ النُّورِ غَيْرِ الْمَوْلُودِ، الَّذِي بِالِابْنِ
وَالسُّلْطَةِ الْأَبُويَّةِ يُظْهَرُ الْآنَ إِشْرَاقَ مُسَاوَاةِ طَبِيعَتِهِ، بِصَوْتِ نَارِيٍّ، لِلْأَمَمِ فِي صِهْيُونِ.

الأودية الثالثة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنْ أَجْلِنَا

لَقَدْ سَعَيْتَ تَجِدُّ إِلَى الْفَوْزِ بِالْجَوَائِزِ السَّمَاوِيَّةِ، يَا مُتَأَلِّهِ اللَّبِّ، فَغَادَرْتَ ضَلَالَةَ آبَائِكَ وَظَلَمْتَهُمْ، وَتَبِعْتَ
الَّذِي دَعَاكَ، فَأَصْبَحْتَ بِالرُّوحِ الْإِلَهِيِّ كَوْكَبًا سَاطِعًا.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنْ أَجْلِنَا

لَقَدْ أَلْتَصَقْتَ بِالْمَسِيحِ الْفَائِقِ الصَّلَاحِ، يَا كَلِيَّةَ الشَّرَفِ، وَعَلَيْهِ أَلْقَيْتَ كُلَّ رَجَائِكَ، فَبَلَغْتَ أَمَاكِنَهُ
الْمُقَدَّسَةَ، الَّتِي فِيهَا كَابَدَ الْأَلَامَ الطَّاهِرَةَ مُتَجَسِّدًا.

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجْلِنَا

لَقَدْ اضْطَرَمْتُ بِالْعِشْقِ الْإِلَهِيِّ، يَا مُغَبَّطَةً مِنَ اللهِ، فَأَظْهَرْتَ السِّلَاحَ الْخَلَاصِيِّ، وَرَايَةَ الظَّفَرِ الَّتِي لَا تُقْهَرُ، وَرَجَاءَ الْمَسِيحِيِّينَ، أَيِّ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ، وَقَدْ كَانَ مُخْفَى عَنْ حَسَدٍ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

لَقَدْ سَقَطْتُ مِنَ السَّيْرَةِ الْفَاضِلَةِ الشَّرِيفَةِ، وَشَابَهْتُ الْبَهَائِمَ، وَأَمْسَيْتُ مَدِينًا بِكُلِّيَّتِي. فَيَا أَيَّتُهَا الطَّاهِرَةُ، يَا مَنْ وُلِدْتَ الدِّيَانَ، نَجِّبْنِي مِنْ كُلِّ دَيْئُونَةٍ وَخَلِّصِينِي.

الكاهن: أَيضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبِتُّوْلِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهَنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاشمة

من كتاب الميناون، للقديسين (على اللحن الثامن - Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)

لَقَدْ رَفَعْتَ حَوَاسِكَ نَحْوَ السَّمَاءِ، لِتَعْرِفَ جَمَالَ النُّجُومِ، يَا قُسْطَنْطِينَ الْكَلْبِيَّ الْوَقَّارَ، فَتَلَقَّنتَ مِنْهَا مَعْرِفَةَ رَبِّ الْكُلِّ. فَإِنَّ سِلَاحَ الصَّالِبِ أَشْرَقَ يَسْطَعُ نُورًا فِي وَسْطِهَا، وَقَدْ كُتِبَ عَلَيْهِ: بِهَذَا تَغْلِبُ وَتَعْتَرُ. فَفَتَحْتَ بَاصِرَةَ نَفْسِكَ وَقَرَأْتَ الْكِتَابَةَ، وَتَعَلَّمْتَ الطَّرِيقَةَ. فَتَشَفَّعَ الْآنَ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يَمْنَحَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ لِلْمُعَيِّدِينَ عَنْ رَغْبَةٍ لِتَذْكَارِكَ الْمُقَدَّسِ.

من كتاب البنديكوستاريون للعنصرة (على اللحن الثامن - Τὸ προσταχθὲν)

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين

إِنَّ عَاشِقِيَّ الْمُخْلِصِ قَدْ اسْتَوْعَبُوا الْآنَ فَرَحًا، وَالَّذِينَ كَانُوا أَوْلًا خَائِفِينَ أُمْتَلَكُوا شَهَامَةً، لَمَّا أَنْحَدَرَ الْيَوْمَ الرُّوحُ الْقُدُسُ مِنَ الْعَلَاءِ، وَحَلَّ عَلَى هَامَاتِ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ أَحَدُهُمْ يُخَاطِبُ الشُّعُوبَ بِلُغَةٍ، وَآخَرَ بغيرها، لِأَنَّ الْأَلْسُنَ قَدْ شُوهِدَتْ مُوزَّعَةً عَلَيْهِمْ شِبْهَ النَّارِ، وَلَمْ تَحْرِقْهُمْ، لِكِنَّهَا بِالْحَرِيِّ ظَهَرَتْ مُنْذِيَةً لَهُمْ.

الأودية الرابعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Ἄναξ ἀνάκτων)

* أَيُّهَا الْكَلِمَةُ مَلِكُ الْمُلُوكِ، الَّذِي أَقْبَلَ وَارِدًا وَحَدَهُ مِنَ الْآبِ الْوَاحِدِ غَيْرِ الْمَعْلُولِ، فَبِمَا أَنَّكَ الْمُحْسِنُ، أَرْسَلْتَ الرُّوحَ الْقُدُسَ، الْمَسَاوِيَّ لَكَ فِي الْقُوَّةِ بِالْحَقِيقَةِ، لِلرُّسُلِ الْمُسَبِّحِينَ: الْمَجْدُ لِحَبْرُوتِكَ، يَا رَبُّ. يَا كَلِمَةَ اللَّهِ، أَنْتَ بِكَلِمَةٍ فَقَطْ مَرَجْتَ حَمِيمَ الْمِيلَادِ الثَّانِي الْإِلَهِيِّ لِلطَّبِيعَةِ الْمُمتَزِجَةِ، فَأَفْضَتْ لِي مَجْرَى مِنْ جَنْبِكَ الْمَطْعُونِ الطَّاهِرِ، خَاتِمًا إِيَّاهُ بِحَرَارَةِ الرُّوحِ.

إِنَّ كُلَّ الْبَرَائِيَا تَحْنِي رُكْبَةً لِلْمُعَزِّيِّ وَالْأَبْنِ الْآبِ وَلِلْأَبِ الْمُسَاوِي فِي الطَّبِيعَةِ، لِأَنَّهُمْ قَدْ عَرَفُوا
الْجَوْهَرَ الْوَاحِدَ، غَيْرَ الْمُدْرِكِ، الْأَزَلِيِّ، أَنَّهُ مُثَلَّثٌ بِالْوُجُوهِ بِالْحَقِيقَةِ، لِأَنَّ نِعْمَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ قَدْ
أَشْرَقَتْ نُورًا.

يَا أَيُّهَا الْعَابِدُونَ الْجَوْهَرَ الْمُثَلَّثَ الضِّيَاءِ جَمِيعُكُمْ، كُونُوا تَكْمِلَةً لِلرَّئِيسَةِ الْإِلَهِيَّةِ، لِأَنَّ الْمَسِيحَ يُتِمَّمُهَا،
بِمَا يَفُوقُ الطَّبْعَ، بِمَا أَنَّهُ الْمُحْسِنُ، وَيُنِيرُ الْخَلَاصَ، وَيَهَبُ نِعْمَةَ الرُّوحِ بِأَسْرَهَا.

الأودية الرابعة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنِ أَجْلِنَا

إِنَّ الْمَسِيحَ الرَّبَّ قَدْ أَصْطَادَكَ مِنَ السَّمَاءِ مِثْلَ بُولُسَ قَدِيمًا، يَا قُسْطَنْطِينَ، وَعَلَّمَكَ أَنْ تَعْبُدَهُ عِبَادَةً إِلَهٍ
مُتَفَرِّدٍ بِالْمَلِكِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنِ أَجْلِنَا

إِنَّ الْمَسِيحَ الشَّمْسَ قَدْ أَنْارَكَ بِعَلَامَةٍ فَائِقَةٍ الْبَهَاءِ، مَرْسُومَةٍ بِالنُّجُومِ، أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ، فَأَوْضَحَكَ كَوَكْبًا
نَيِّرًا لِلثَّالِثِينَ فِي الظَّلَامِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنِ أَجْلِنَا

لَقَدْ أَصْبَحْتَ فِي الطَّرَائِقِ مُحِبَّةً لِلَّهِ، وَفِي الْأَعْمَالِ الْإِلَهِيَّةِ مُعْجَبًا بِكَ، أَيُّهَا الْمَغْبُوطَةُ، فَلِذَلِكَ نُمَجِّدُكَ
عَنْ إِيمَانٍ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنِ أَجْلِنَا

لَقَدْ أَظْهَرْتَ الْعِلْمَ الْإِلَهِيَّ الْمُخْفَى مُنْذُ سِنِينَ عَدِيدَةٍ، أَيُّهَا الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الَّذِي بِهِ خَلَّصْنَا وَنَجَوْنَا مِنْ
ضَلَالَةِ الشَّيَاطِينِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أُنِيرِي نَفْسِي الْمُظْلَمَةَ بِالذُّنُوبِ وَالْخَطَايَا، يَا دَائِمَةَ الْبَثُولِيَّةِ، يَا مَنْ وَلَدَتْ شَمْسَ الْبِرِّ.

الأودية الخامسة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Λυτήριον κάθαρσιν)

* يَا أَوْلَادَ الْبَيْعَةِ الْمُنِيرِيِّ الشَّكْلِ، أَقْبَلُوا نَدَى الرُّوحِ الْمُتَنَسِّمِ نَارًا، الَّذِي هُوَ طَهَّرَ وَحَلَّ مِنَ الْجَرَائِمِ،

لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ قَدْ خَرَجَتْ الْآنَ مِنْ صِهْيُونَ بِشَكْلِ أَلْسِنِ نَارِيَّةٍ، الَّتِي هِيَ نِعْمَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

إِنَّ الرُّوحَ غَيْرَ الْمُسَادِ عَلَيْهِ، الَّذِي هُوَ قُوَّةُ اللَّهِ وَمَسَاوٍ لَهُ فِي الصُّورَةِ، قَدْ أَنْحَدَرَ مِنَ الْآبِ كَمَا

أَرْتَضَى، بِسُلْطَانِهِ الْمُطْلَقِ، مُحَكِّمًا الرُّسُلَ بِالْأَلْسِنِ، وَخَاتِمًا الْقَوْلَ الَّذِي قَالَهُ الْمُخْلِصُ.

إِنَّ الْإِلَهَ الْكَلِمَةَ، سُلْطَانَ جَمِيعِ الْبَرَائِيَا، قَدْ شَفَى عُقُولَ الرُّسُلِ مِنَ الْخَطَايَا، وَأَصْلَحَهُمْ مَسْكِنًا لِذَاتِهِ،

خَالِيًا مِنَ الدَّنَسِ، وَالْآنَ يَحُلُّ فِيهِمْ شِعَاعُ الرُّوحِ، الْمَسَاوِي لَهُ فِي الْجَوْهَرِ وَالْقُوَّةِ.

الأودية الخامسة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا

لَقَدْ سَرَيْتَ بَاكِرًا نَحْوَ السَّيِّدِ، الشَّمْسِ الَّتِي لَا تَغِيبُ، أَيُّهَا الْمَلِكُ، لِمَفَقَّهِهِ مِنَ اللَّهِ، فَأَصْبَحْتَ مُفْعَمًا مِنَ

النُّورِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا

لَقَدْ تَسَرَّبَلْتَ الْمَحَبَّةَ وَتَمَامَ الشَّفَقَةِ كَبْرِ فِيرَةٍ مُلُوكِيَّةٍ، يَا هَيْلَانَةَ، فَحَلَلْتَ فِي الْمَمَالِكِ الْعُلُويَّةِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا

لَقَدْ خَدَمْتَ اللَّهَ بِأَعْمَالِكَ الْفَاضِلَةِ، يَا هَيْلَانَةَ، فَأَنْتَظَمْتَ فِي سِلْكِ صَفَاتِ الْعَدِيمِيِّ الْأَجْسَادِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

طَهْرِي، يَا عَذْرَاءَ، نَفْسِي الَّتِي تَدَنَسَتْ بِالْمَلَاذِ الْجَسَدِيَّةِ بِمَكَائِدِ الْحَيَّةِ.

الأودية السادسة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Ιλασμός ἡμῖν Χριστέ)

* أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ، لَقَدْ أَشْرَفْتَ مِنَ الْبَتُولِ أَعْتِفَارًا وَخَلَاصًا لَنَا، لِكَيْ تَنْتَشِلَ مِنَ الْفَسَادِ آدَمَ السَّاقِطَ وَكُلَّ ذُرِّيَّتِهِ، كَمَا أَنْتَشَلْتَ يُونَانَ النَّبِيَّ مِنْ حَشَا الْوَحْشِ الْبَحْرِيِّ.

أَيُّهَا الضَّابِطُ الْكُلِّ، لِيَتَجَدَّدَ فِي أَحْسَانِنَا مُوَبَّدًا الرُّوحُ الْقُدُسُ الْمُسْتَقِيمُ الْمَأْتُورُ مِنَّا، الْمُنْبَتِقُ مِنَ الْآبِ، الْكَائِنُ مَعَهُ عَلَى الدَّوَامِ، الَّذِي هُوَ مُحْرَقُ أَدْنَسِ الْمَوَادِّ الْفَاسِدَةِ، وَمُطَهِّرُ الْأَذْهَانِ مِنَ الْأَدْنَسِ.

أَيُّهَا الرُّوحُ، مَعْرِفَةُ الْكَلِمَةِ الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ، أَنْتِ بِاسْتِقْرَارِكَ عَلَى الرُّسُلِ بَنِي صِهْيُونِ، حَالًا بِنُوعِ نَسِيمِ نَارِي، الَّذِي كَانَ عِنْدَهُمْ ذَلِكَ وَظِيْفَةً مَأْتُورَةً، حَيْثُ أَنْتَظَرُوا وَرُودَكَ، قَدْ أَظْهَرْتَ وَشِيكًا حِكْمَةَ الْأُمَمِ الْخَادِعَةَ حَمَاقَةً صَعْبَةً.

الأودية السادسة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعًا مِنْ أَجْلِنَا

لَقَدْ جَمَعْتَ جَوْقًا مَغْبُوطًا مِنْ آبَاءِ مُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، جَمْعًا غَرِيبًا، يَا قُسْطَنْطِينُ، وَثَبَّتَ بِهِمُ الْقُلُوبَ الْمُتَزَعِرَةَ عَلَى الْإِعْتِقَادِ بِمُساوَاةِ الْإِبْنِ الْكَلِمَةِ لِوَالِدِهِ فِي الْكِرَامَةِ وَالْعَرْشِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعًا مِنْ أَجْلِنَا

لَقَدْ آمَنْتِ وَاثِقَةً بِاللَّهِ الْحَيِّ الْمَانِحِ الْوُجُودِ لِكُلِّ الْبَرَايَا، يَا هِيلَانَةُ، فَتَبَدَّتْ عِبَادَةَ الْأَوْثَانِ الْبَاطِلَةَ الْمَمْقُوتَةَ الْمُهْلِكَةَ، فَنِلْتَ الْمَلَكُوتَ السَّمَاوِيِّ مَسْرُورَةً.

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشْفَعَا مِنَّا أَجْلِنَا

لَقَدْ دَبَّرْتَ الْمَالِكِينَ بِكَ، تَقُوذُهُمَا بِسَاعِدِكَ، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ، فَتَخَلَّصَا مِن ظَلَامِ الْجَهْلِ وَالْعِبَاوَةِ الْحَالِكِ،
وَمِن عَاصِفَةِ الْكُفْرِ الشَّنِيعِ، وَبَلَّغَا مَوَانِي حُسْنِ الْعِبَادَةِ الْهَادِيَّةِ مَسْرُورَيْنِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

اشْفِي قَلْبِي الْمَصَابَ بِأَمْرَاضٍ غُضَالَةٍ لَا تُشْفَى، وَالْمَجْرَحَ بِأَنْيَابِ الشَّرِيرِ جِرَاحًا شَنِيعَةً، وَأَهْلِيَنِي،
أَيُّهَا الْفَتَاةُ الطَّاهِرَةُ، لِلشِّفَاءِ بِكَ، وَخَلِّصِيَنِي بِشَفَاعَاتِكَ، فَإِنِّي وَاثِقٌ بِكَ.

الكاهن: أَيضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نَفُوسِنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

من كتاب الميناون، فُنداقُ والبيتُ للقديسين

فُنداقُ - Κοντάκιον

اليومَ أظهرَ لنا قُسطنطينُ وأُمَّه هيلانةُ خشبةَ الصليبِ الموقرة، وهي خزيُّ لجميعِ اليهودِ، وسلاحُ
للملوكِ المؤمنينَ بإزاءِ الأعداءِ. فإنَّها قدَ ظهرتْ آيةً عظيمةً لخيرنا، ورهيبَةً في الحروبِ.

البيتُ - Ὁ Οἶκος

لنكرَمَنَّ، يا مؤمنونَ، قُسطنطينَ وأُمَّه هيلانةُ، فإنَّهما عندَ سماعِهما كلامِ النبيِّ أدركا أنَّ الصليبَ
الذي به تمَّ الموتُ الخلاصيُّ، هو مركَّبٌ من ثلاثةِ أنواعِ، هي: الشَّريبيُّ والسَّنديانُ والسَّرؤُ. فأوعزا
إلى اليهودِ كُلِّهمْ أنَ يستعدُّوا فيظهروا للشُّعوبِ الصليبَ، آلةَ التَّبريرِ العظيمةَ، التي أخفوها عن
غيرَةِ وحسدِ منهم. وبعدَ أنَ وجداهُ أوضحا للجميعِ أنَّهما به أصبَحَا مظفَّرينَ لا يُغلبانِ، إذ حملاه
سلاحًا لا يقاومُ، وآيةً عظيمةً ورهيبَةً في الحروبِ.

سنكسارُ الميناونِ

في هذا اليومِ، الحادي والعشرينَ من شهرِ أيَّارَ، نحتفلُ بتذكاريِ القديسينِ المشرفينِ الملكينِ العظيمينِ
المتوجَّينِ من الله المُعاديِّ الرُّسلِ قُسطنطينَ وهيلانةَ.

فبشفاعتِهما، اللهمَّ أرحمنا، آمينَ.

الأودية السابعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Σύμφωνον ἐθρόησεν)

* إِنَّ اتِّفَاقَ نَعَمَاتِ تَلْحِينِ الآلَاتِ، قَدْ دَعَا بِإِطْرَابٍ إِلَى عِبَادَةِ التِّمْتَالِ الْفَاقِدِ التَّنْفُسِ، الْمَصْنُوعِ مِنَ الذَّهَبِ. أَمَّا نِعْمَةُ الْمُعْزِي الْحَامِلِ الضِّيَاءِ، فَتَحَرَّكَ الْمُؤْمِنِينَ بِوَرَعٍ، أَنْ يَصْرُخُوا: أَيُّهَا التَّالُوثُ الْأَزَلِيُّ، الْمُتَسَاوِي فِي الْقُوَّةِ، أَنْتَ وَحَدِّكَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

إِنَّ الْأَعْيَاءَ، لَمَّا لَمْ يَفْهَمُوا الصَّوْتِ النَّبَوِيِّ الْهَاتِفِ، قَالُوا إِنَّهُ سُكْرٌ مِنْ شُرْبِ الْحَمْرِ، ظَانِينَ الْأَقْوَالَ الَّتِي سَمِعُوهَا مِنَ الرُّسُلِ غَرِيبَةً. وَأَمَّا نَحْنُ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ، فَنَصْرُحُ بِتَشْرِيفٍ كَمَا يَلِيقُ بِاللَّهِ: يَا مُجَدِّدَ الْكُلِّ، أَنْتَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

إِنَّ يُوبَيْلَ النَّاطِرِ الرَّؤْيَا، قَدْ أَرَعَدَ الصَّوْتِ الْإِلَهِيِّ، الَّذِي قَالَهُ الْكَلِمَةُ ذُو الرِّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ. لِأَنَّهُ قَالَ: إِنِّي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي عَلَى أَوْلِيكَ الَّذِينَ يَهْتَفُونَ مَعًا، أَيُّهَا الْجَوْهَرُ الْمُتَلَثُّ، بِهِاءُ أَنْوَارِهِ، أَنْتَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

أَمَّا السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ فَقَدْ أَسْتَعْنَتْ بِالنَّعْمَةِ، لِكَيْمَا تُظْهَرَ أَنَّهُ يَجِبُ أَنْ تُعْبَدَ الثَّلَاثَةُ الْأَقَانِيمِ بِبَسِيطِ سُلْطَانِهَا. لِكِنَّهُ الْآنَ، فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ الَّذِي هُوَ رَبُّ الْأَيَّامِ، فَانَّتْ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ، لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

الأودية السابعة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا

لَقَدْ حَفَظَ قُسْطَنْطِينُ أَمْرَكَ، وَخَضَعَ لِأَمُوسِكَ، يَا رَبُّ، فَحَطَّمَ صُفُوفَ الْأَثَمَةِ، يَهْتَفُ قَائِلًا: مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا اللَّهُ.

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجْلِنَا

لَقَدْ أَظْهَرْتَ لَنَا، يَا مُسْتَحِقَّةَ التَّعْجُبِ، حَشَبَةَ الصَّلِيبِ الْمَخْبُوءَةَ عَنْ حَسَدِ، الَّتِي أَنْتَشَلْتَ الْجَمِيعَ مِنْ
جُبِّ الْهَلَاكِ، وَزَجَّتِ الشَّيَاطِينَ الْمُهْلِكِينَ فِي أَسْفَلِ الْأَرْضِ إِلَى الْأَبَدِ.

يَا قَدِيسَا اللهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجْلِنَا

لَقَدْ أَبْتَنَيْتِ قَلْبَكَ بِالْأَعْمَالِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا هَيْلَانَةَ، هَيْكَلًا لِلَّهِ، ثُمَّ بَنَيْتِ لَهُ هَيْكَلًا شَرِيفَةً فِي الْمَكَانِ الَّذِي
كَابَدَ هُوَ فِيهِ، لِأَجْلِنَا الْآلَامَ الطَّاهِرَةَ مُتَجَسِّدًا.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ بِإِرَادَتِي الْخَاصَّةِ، وَتَعَبَّدْتُ بِهَا لِلْعَادَاتِ الْقَبِيحَةِ، فَأَمْسَيْتُ يَائِسًا، فَأَلَى حُنُوكِ الْمُعْتَادِ
الْتَّجِي الْآنَ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْكَلِيَّةِ النَّقَاوَةِ، فَخَلِّصِينِي.

الأودية الثامنة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Λύει τὰ δεσμά)

* إِنَّ رَسَمَ الرِّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُثَلَّثَ ضِيَاؤُهَا، قَدْ نَدَى اللَّهَيْبَ وَحَلَّ الْعِقَالَاتِ، بِمَا أَنَّهُ الْمُحْسِنُ وَخَالِقُ
الْكُلِّ. فَالطَّبِيعَةُ الْمَبْرُوءَةُ بِأَسْرَهَا، مَعَ الْفِتْيَةِ، تُسَبِّحُهُ وَتُبَارِكُهُ وَحَدَهُ.

إِنَّ الرُّوحَ الْإِلَهِيَّ، بِوُرُودِهِ بِشَكْلِ أَلْسِنٍ نَارِيَّةٍ، وَجُلُوسِهِ عَلَى الرَّسْلِ، قَدْ ذَكَرَهُمُ الْأَقْوَالَ الْمُخْلِصَةَ
الْأَنَامَ، الَّتِي قَالَهَا الْمَسِيحُ لَهُمْ، إِنَّهُ سَمِعَهَا مِنَ الْآبِ. فَلِهَذَا الْبَرَايَا الَّتِي كَانَتْ مَنَفِيَّةً، قَدْ تَصَالَحَتْ مَعَ
اللَّهِ، وَتُرْتِّلُ لَكَ، أَيُّهَا الرُّوحُ: أَنْتَ هُوَ الْمُبَارَكُ.

بِمَا أَنَّكَ السَّيِّدُ وَالتُّورُ بِدَانِكَ، وَالْمَانِحُ شِعَاعًا خَلَاصِيًّا، أَقْبَلْتَ لِتَمْنَحَ عِبِيدَكَ الرَّسْلَ، إِكْرَامًا عِوَضًا
عَنِ الْحُزْنِ، وَلَمَّا كَانُوا مُبْتَهَلِينَ، وَرَّعَتْ عَلَيْهِمُ الرُّوحُ مُقْسِمًا.

أَيُّهَا الْمَلِكُ، إِنَّ أَقْوَاهُ الْأَنْبِيَاءِ الْمُسْتَوْعَبَةَ رُوحًا، قَدْ قَدَّمَتْ تَسْبِيحًا لِحُضُورِكَ بِالْجَسَدِ، وَالرُّوحُ غَيْرُ
الْمَخْلُوقِ، الْمَسَاوِي لَكَ فِي الْإِبْدَاعِ وَالْعَرْشِ، قَدْ أَقْبَلَ مِنْ الْأَحْضَانِ الْأَبْوِيَّةِ لِلْمُؤْمِنِينَ، تَبْجِيلًا
وَإِكْرَامًا لِنَاسُوتِكَ.

الأودية الثامنة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعًا مِنْ أَجْلِنَا

لَقَدْ تَوَشَّحْتَ بِالتَّعَطُّفِ كِبْرَفِيرَةٍ، وَبِالْحَنُوقِ كَأَرْجُوانٍ، فَازْدَنْتَ بِإِكْلِيلِ الْفَضَائِلِ عَنْ كَمَالِ عَقْلِ،
وَأَنْتَقَلْتِ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى الْمَمَالِكِ السَّمَاوِيَّةِ، تَهْتِفُ قَائِلًا: يَا كَهَنَةَ بَارِكُوا الْمَسِيحَ، وَيَا شَعْبَ أَرْفَعُوهُ
إِلَى الدُّهُورِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعًا مِنْ أَجْلِنَا

إِنَّا لَدَى مُعَايِنَتِنَا إِيَّاكَ، يَا هَيْلَانَةَ الشَّرِيفَةِ، مَسْرُورَةٌ مَعَ ابْنِكَ الْمُتَّالِهِ اللَّبِّ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ، نُعَظِّمُ
الْمَسِيحَ الَّذِي أَظْهَرَ لَنَا عِيدَكُمْ أَبْهَى ضِيَاءً مِنْ أَشِعَّةِ الشَّمْسِ، يُبِيرُنَا نَحْنُ الْمُرْتَلِينَ عَنْ إِيْمَانٍ: يَا
شَعْبَ أَرْفَعُوا الْمَسِيحَ إِلَى الدُّهُورِ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعًا مِنْ أَجْلِنَا

إِنَّ شَوْفَكَ لَعَجِيبٌ، وَسِيرَتَكَ لَفَاضِلَةٌ، يَا فَخْرَ النِّسَاءِ هَيْلَانَةَ الْمَجِيدَةِ، فَإِنَّكَ لَمَّا بَلَغْتَ الْأَمَاكِنَ الَّتِي
أَقْتَبَلْتَ أَلَامَ سَيِّدِ الْكُلِّ الْمُوقَّرَةِ، زَيَّنْتَهَا بِهَيَاكِلِ جَمِيلَةٍ، تَهْتِفِينَ قَائِلَةً: يَا شَعْبَ أَرْفَعُوا الْمَسِيحَ إِلَى
الدُّهُورِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنِّي أَطْلُبُ إِلَيْكَ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، أَنْ تُنِيرِي حَدَقَتِي نَفْسِي الْكَفِيفَتَيْنِ بِالْمَعَاصِي الْوَافِرَةِ، وَتَمْنَحِي
الهُدُوءَ وَالسَّلَامَ لِعَقْلِي وَقَلْبِي الْمُضْطَرَبِ بِالْمَلَاذِ الْمُتَنَوِّعَةِ، وَتُخَلِّصِينِي هَاتِفًا: يَا كَهَنَةَ بَارَكُوا
الْمَسِيحَ، وَيَا شَعْبَ أَرْفَعُوهُ إِلَى الدُّهُورِ.

الأودية التاسعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Χαίροις Ἄνασσα)

* إْفْرَجِي أَيُّهَا الْمَلِكَةُ، فَخْرِ الْعَدَارَى وَالْأُمَّهَاتِ، لِأَنَّ كُلَّ فَمٍ فَصِيحٍ وَمُقْتَدِرٍ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُبَالِغَ فِي
مَدِيحِكَ بِحَسَبِ الْوَاجِبِ، وَكُلُّ عَقْلٍ يَنْذَهُلُ، مِنْ فَهْمِ حَالِ وَلَادَتِكَ، لِذَلِكَ بِصَوْتِ مُتَّفِقٍ، نُمَجِّدُكَ.
لِنُسَبِّحَ حَسَبَ الْوَاجِبِ لِلْفَتَاةِ الَّتِي أَحْيَيْتِ الطَّبِيعَةَ، الَّتِي وَحَدَهَا حَجَبَتِ الْكَلِمَةَ فِي حَشَاهَا، الَّذِي شَفَى
سُقْمَ الْجِنْسِ الْبَشَرِيِّ، وَجَلَسَ الْآنَ عَنْ مِيَامِنِ الْآبِ فِي الْعَرْشِ، وَأَرْسَلَ نِعْمَةَ الرُّوحِ بَاعِثًا.
نَحْنُ الَّذِينَ هَبَّتْ عَلَيْنَا النِّعْمَةُ الْبَارِزَةُ مِنَ اللَّهِ، قَدْ صِرْنَا مُضِيِّينَ وَلَا مَعِينِ، وَمُتَغَيِّرِينَ تَغْيِيرًا بَهِيًّا
فَائِقَ الْجَمَالِ، وَعَارِفِينَ الْجَوْهَرَ الْحَكِيمَ الْمُتَلَثَّ الضِّيَاءِ، الْمُتَسَاوِيَّ فِي الْقُوَّةِ، غَيْرَ الْمُنْقَسِمِ، فَلْنُمَجِّدْهُ.

الأودية التاسعة لقانون القديسين

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا

إِنَّ الضَّرِيحَ الَّذِي ضَمَّ جَسَدَكَ الشَّرِيفَ الْمُكْرَمَ، يَا قُسْطَنْطِينَ، يَفِيضُ عَلَى الدَّوَامِ لِقَاصِدِيهِ أَنْوَارَ
أَشْفِيَةِ مُتَنَوِّعَةٍ سَاطِعَةٍ الضِّيَاءِ الْهِئَةِ، يُقْصِي بِهَا الظَّلَامَ، وَيُنِيرُ مُمْتَدِّحِكَ بِالنُّورِ الَّذِي لَا يَعْرُوهُ
عُرُوبٌ.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجْلِنَا

لَقَدْ قَضَيْتِ حَيَاتِكَ بِالْقَدَاسَةِ، يَا هَيْلَانَةَ الْمَغْبُوطَةِ، فَاْمَنَّا قَدَاسَةً وَاسْتِنَارَةً، وَحَلَّتْ مَعَ الْقَدِيسِينَ،
مِنْ حَيْثُ تُفِيضِينَ الْآنَ عَلَى الدَّوَامِ أَنْهَارَ الْأَشْفِيَةِ، فَتُغَرِّقِينَ بِهَا الْأَهْوَاءَ، وَتُرَوِّينَ نُفُوسَنَا.

يَا قَدِيسَا اللَّهُ تَشَفَّعَا مِنَّا أَجْلِنَا

لَقَدْ أَهَلَّتْ لِمَلَكُوتِكَ الْعُلُويِّ هَيْلَانَةَ الْقَدِيسَةِ وَقُسْطَنْطِينَ الْمُعْظَمَ، اللَّذَيْنِ زَكَّيْتَهُمَا قَدِيمًا، أَيُّهَا الرَّبُّ
الْمَلِكُ الْأَزَلِيُّ غَيْرُ الْمَائِتِ، لِيَمْلُكَا عَلَى الْأَرْضِ بِحُسْنِ عِبَادَةٍ، وَقَدْ أَحْبَبَّاكَ مَحَبَّةً خَالِصَةً. فَسْتَفَاعَاتِهِمَا
تَرَءَا فَعَلَيْنَا جَمِيعًا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

لَقَدْ حَبَلْتِ بِمَلِكِ الْكُلِّ وَصَانِعِهِمْ، وَوَلَدْتِهِ، أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّفِيَّةُ، وَهَا أَنْتِ الْآنَ وَاقِفَةٌ عَنْ يَمِينِهِ كَمَلِكَةٍ،
فَأَبْتَهُلُ إِلَيْكَ أَنْ تُنَجِّبَنِي فِي سَاعَةِ الدَّيُّونَةِ مِنْ جُزْبِ الْيَسَارِ، وَتَضُمَّبِنِي إِلَى الْخِرَافِ الْيَمِينِيَّةِ.

كاظافاسيات العيد للقانون الثاني (على اللحن الرابع - λέγετος)

* إِنَّ الْأَلْكَانَ اللَّسَانَ، لَمَّا أَنْحَجَبَ فِي الْغَمَامِ الْإِلَهِيَّ، كَرَّرَ بِالشَّرِيعَةِ الْمُدَوَّنَةِ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ نَفَضَ الْحَمَاءَةَ عَنْ حَدَقَةِ الْعَقْلِ، فَعَايَنَ الْمَوْجُودَ، وَحَارَزَ مَعْرِفَةَ الرُّوحِ، مُنْشِدًا تَسَابِيحَ الْهَيْئَةِ.

* إِنَّ صَلَاةَ حَنَّةَ النَّبِيَّةِ قَدِيمًا فَقَطُّ، الْمُقَرَّبَةَ بِرُوحٍ مُنْسَجِقٍ نَحْوَ إِلِهِ الْعُقُولِ الْمُقْتَدِرِ، قَدْ حَلَّتْ أَرْبِطَةَ حَسَا الْعَادِمَةِ التَّوَلِيدِ، وَالشَّيْمَةَ الْمُسْتَنْصَعِبَةَ، الَّتِي كَانَتْ لِذَاتِ الْأَوْلَادِ.

* أَيُّهَا الْكَلِمَةُ مَلِكُ الْمُلُوكِ، الَّذِي أَقْبَلَ وَارِدًا وَحَدَهُ مِنَ الْآبِ الْوَاحِدِ غَيْرِ الْمَعْلُولِ، فَبِمَا أَنَّكَ الْمُحْسِنُ، أَرْسَلْتَ الرُّوحَ الْقُدُسَ، الْمُسَاوِي لَكَ فِي الْقُوَّةِ بِالْحَقِيقَةِ، لِلرُّسُلِ الْمُسَبِّحِينَ: الْمَجْدُ لِجَبْرُوتِكَ، يَا رَبُّ.

* يَا أَوْلَادَ الْبَيْعَةِ الْمُنِيرِي الشَّكْلِ، أَقْبَلُوا نَدَى الرُّوحِ الْمُتَنَسِّمِ نَارًا، الَّذِي هُوَ طَهْرٌ وَحَلٌّ مِنَ الْجَرَائِمِ، لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ قَدْ خَرَجَتْ الْآنَ مِنْ صِهْيُونَ بِشَكْلِ أَلْسِنِ نَارِيَّةٍ، الَّتِي هِيَ نِعْمَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

* أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ، لَقَدْ أَشْرَفْتَ مِنَ الْبَثُولِ اغْتِفَارًا وَخَلَاصًا لَنَا، لِكَيْ تَنْتَشِلَ مِنَ الْفَسَادِ آدَمَ السَّاقِطَ وَكُلَّ ذُرِّيَّتِهِ، كَمَا أَنْتَشَلْتَ يُونَانَ النَّبِيَّ مِنْ حَسَا الْوَحْشِ الْبَحْرِيِّ.

* إِنَّ اتِّفَاقَ نِعَمَاتِ تَلْحِينِ الْآلَاتِ، قَدْ دَعَا بِإِطْرَابٍ إِلَى عِبَادَةِ التَّمَثَالِ الْفَاقِدِ التَّنَفُّسِ، الْمَصْنُوعِ مِنَ الذَّهَبِ. أَمَّا نِعْمَةُ الْمُعَزِّي الْحَامِلِ الضِّيَاءِ، فَتَحَرَّكَ الْمُؤْمِنِينَ بِوَرَعٍ، أَنْ يَصْرُخُوا: أَيُّهَا الثَّالُوثُ

الْأَزَلِيُّ، الْمُتَسَاوِي فِي الْقُوَّةِ، أَنْتَ وَحَدُّكَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

* إِنَّ رَسْمَ الرِّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُتَلْتَّ ضِيَاؤُهَا، قَدْ نَدَى الْلَهِيْبَ وَحَلَّ الْعِقَالَاتِ، بِمَا أَنَّهُ الْمُحْسِنُ وَخَالِقُ الْكُلِّ. فَالطَّبِيعَةُ الْمَبْرُوءَةُ بِأَسْرَهَا، مَعَ الْفِنْيَةِ، نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ.

الكاهن: لِنُكْرِمَنَّ وَالدَّةَ الْإِلَهَ أُمَّ النُّورِ بِالنَّسَائِحِ وَلِنُعْظِمَنَّهَا.

المرتل:

Τὴν Τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

* تُعْظِمُ نَفْسِي الرَّبِّ، وَتَبْتَهِّجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أُمَّتِهِ، فَهَذَا مِنْذُ الْآنَ تَطَوَّبُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ، وَأَسْمُهُ قُدُّوسٌ، وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلٍ وَجِيلٍ، لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَشَتَّتَ الْمُتَكَبِّرِينَ بِذَهْنِ قُلُوبِهِمْ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

* حَطَّ الْمُقْتَدِرِينَ عَنِ الْكَرَاسِي، وَرَفَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ، مَلَأَ الْجِيَاعَ مِنَ الْخَيْرَاتِ، وَالْأَغْنِيَاءَ
أَرْسَلَهُمْ فَارْعِينَ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعَظِّمُ.

* عَضَدَ إِسْرَائِيلَ عَبْدَهُ، لِيَذْكَرَ رَحْمَتَهُ، كَمَا قَالَ لِأَبَائِنَا إِبْرَاهِيمَ وَلِنَسْلِهِ إِلَى الدَّهْرِ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ
كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعَظِّمُ.

كطافاسية التاسعة للقانون الثاني (على اللحن الرابع - Χαίροις Ἄνασσα)

* إِفْرَجِي أَيُّهَا الْمَلِكَةُ، فَخْرِ الْعَدَارَى وَالْأُمَّهَاتِ، لِأَنَّ كُلَّ فَمٍ فَصِيحٍ وَمُقْتَدِرٍ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُبَالِغَ فِي
مَدِيحِكَ بِحَسَبِ الْوَاجِبِ، وَكُلُّ عَقْلٍ يَنْذَهُلُ، مِنْ فَهْمِ حَالِ وَلَادَتِكَ، لِذَلِكَ بِصَوْتِ مُتَّفِقٍ، نُمَجِّدُكَ.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ لَكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلكَ تُرْسِلُ المَجْدَ، أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ القُدُّسُ،
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

إكسابستلاريات

من كتاب الميناون، للقديسين (على اللحن الثاني - Tois Mathetais synelthomen)

إِنَّ قُسْطَنْطِينَ العَظِيمَ لَمْ يَأْخُذْ مَعَ أُمَّه عِزَّ المُلْكِ مِنَ البَشَرِ، بَلْ مِنَ النِّعْمَةِ الإِلَهِيَّةِ مِنَ السَّمَاءِ، فَإِنَّهُ
أَبْصَرَ فِيهَا عَلامَةَ الصَّلِيبِ الإِلَهِيِّ، تَسْطَعُ نُورًا، فَقَهَرَ بِهِ الأَعْدَاءَ الأَلِدَاءَ، وَأَبَادَ ضَلالَةَ الأوثانِ،
وَأَيَّدَ فِي العَالَمِ الإِيمَانَ القَوِيمَ.

ومن كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الثالث - O ouranon tois astrois)

أَيُّهَا الرُّوحُ الكَلْبِيُّ قُدُّسُهُ، الصَّادِرُ مِنَ الآبِ، وَالآتِي بِالابْنِ عَلَيَّ التَّلَامِيذِ العَدِيمِي الكِتَابَةِ، خَلَّصْ
وَقَدِّسْ كُلَّ الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ إِلهًا.

نُورٌ هُوَ الآبُ، نُورٌ هُوَ الكَلِمَةُ، نُورٌ هُوَ الرُّوحُ القُدُّسُ المُنْحَدِرُ عَلَيَّ الرُّسُلِ بِالسِّنَةِ نارِيَّةِ، الَّذِي بِهِ
أَسْتَنْصَاءُ العَالَمِ بِأَسْرِهِ، لِيَعْبُدُوا التَّالُوثَ القُدُّوسَ.

الإينوس (على اللحن الثامن - vη)

* كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ، سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الأَعَالِي، لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيْقُ
التَّسْبِيحُ، يَا اللهُ.

* سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرِ قُوَّاتِهِ، لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيْقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللهُ.

* سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدِرَتِهِ، سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ.

أَفْرَحْ يَا فُسْطَنْطِينُ الْكَلْبِيُّ الْحِكْمَةَ، يَا يَنْبُوعَ أَسْتِقَامَةِ الرَّأْيِ، الَّذِي يُرَوِّي كُلَّ الْمَسْكُونَةِ دَائِمًا بِسَوَاقِي
مِيَاهِهِ الْعَذْبَةِ، أَفْرَحْ يَا جَذْرًا نَبَتَ مِنْهُ الثَّمَرُ الَّذِي يُغَدِّي كَنِيْسَةَ الْمَسِيحِ، أَفْرَحْ يَا فخرَ الْأَقْطَارِ
الْمَجِيدِ، وَأَوَّلَ الْمُلُوكِ الْمَسِيحِيِّينَ، أَفْرَحْ يَا فَرَحَ الْمُؤْمِنِينَ.

* سَبِّحُوهُ بِلَحْنِ الْبُوقِ، سَبِّحُوهُ بِالْمِزْمَارِ وَالْقِيْثَارَةِ.

لَمَّا رَأَى الْمَالِكُ الْخَلِيقَةَ حُسْنَ عَاطِفَةٍ قَلْبِكَ وَأَمْتِنَالَهُ، أَيُّهَا الْمَجِيدُ الْكَلْبِيُّ الْحِكْمَةَ، وَأَنْتَ مَضْبُوطٌ بَعْدُ
فِي الْبَهِيمِيَّةِ، أَصْطَادَكَ صَيْدَ نَاطِقٍ، فَأَنَارَ ذِهْنَكَ بِمَعَارِفِ حُسْنِ الْعِبَادَةِ، وَأَوْضَحَكَ لِلْعَالَمِ شَمْسًا
سَاطِعَةً الضِّيَاءِ، تَنْشُرُ أَشِعَّةَ أَعْمَالِهَا الْإِلَهِيَّةِ الْبَاهِرَةِ.

* سَبِّحُوهُ بِالطَّبْلِ وَالذُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْآتِ الطَّرْبِ.

لَقَدْ قَبِلْتَ تَعَالِيمَ الرَّبِّ مِثْلَ أَرْضٍ طَيِّبَةٍ مُخْتَارَةٍ، يَا هَيْلَانَةَ الْكَلْبِيَّةِ الْحِكْمَةِ وَالْمَدِيحِ، فَأَخْصَبْتَ آتِيَّةً
بِثَمَارِ الْأَعْمَالِ الْفَاضِلَةِ، تُغَذِّينَ قُلُوبَنَا بِمُمَاتَلَةِ سِيرَتِكَ، وَمِنْ ثَمَّ نَحْتَفِلُ نَحْنُ الْيَوْمَ بِمَوْسِمِكَ، مُعَيِّدِينَ
لِتَذْكَارِكَ بِسُرُورٍ.

* سَبِّحُوهُ بِنِعْمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

لَقَدْ أَبْغَضَ مُسَاهِمَاكَ، فُسْطَنْطِينُ وَهَيْلَانَةُ، الضَّلَالَةَ، وَتَاقَا إِلَى جَمَالِكَ الْمَأْثُورِ وَمَلَكُوتِكَ السَّمَاوِيِّ،
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْكَلِمَةُ، فَمَسَحْتَهُمَا بِدَهْنِ الْإِبْتِهَاجِ عَلَى مَنَوَالِ غَرِيبٍ، وَأَهْلَيْتَهُمَا أَنْ يَمْلُكََا بِإِثَارَتِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، أَوَّلَ مَرَّةٍ، بِحُسْنِ عِبَادَةٍ.

* المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

إِنَّ مَلِكَ الْمُلُوكِ وَالْإِهْمُ، الَّذِي يُزَيِّنُ ذَوِي الْإِسْتِحْقَاقِ بِالْمَوَاهِبِ الْغَنِيَّةِ، قَدْ أَصْطَادَكَ، يَا فُسْطَنْطِينُ،
بِعَلَامَةِ الصَّلِيبِ مِنَ السَّمَاءِ، كَمَا أَصْطَادَ بُولُسَ الذَّائِعِ الصِّيتِ، قَائِلًا لَكَ: بِهَذَا أَغْلِبَ أَعْدَاءَكَ.
فَبَحَثْتَ عَنْهُ مَعَ أُمِّكَ الْمُتَالِهَةِ اللَّبِّ، وَوَجَدْتَهُ بِحَسَبِ رَغْبَتِكَ، فَفَتَّكَتَ بِهِمْ فَنُكَّا ذَرِيعًا. فَضَرَعَ الْآنَ
وَأَيَّاهُمْ إِلَى الْمُحِبِّ الْبَشَرِ وَحَدَهُ، مِنْ أَجْلِ الْمُلُوكِ الْمُسْتَقِيمِي الرَّأْيِ، وَالْجُنُودِ الْمُحِبِّي الْمَسِيحِ، وَكُلِّ
الْمُحْتَفِلِينَ بِتَذْكَارِكَ عَنْ إِيْمَانٍ، طَالِبًا أَنْ يُنْقِذَهُمْ مِنْ كُلِّ سُخْطٍ.

ومن كتاب البنديكوستاريون، للعنصرة (على اللحن الثاني - Δι)

* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أُسَبِّحُكَ فِي دِيَارِكَ، يَا مُخْلِصَ الْعَالَمِ، وَبِإِحْنَاءِ الرُّكْبِ أَسْجُدُ لِقُوَّتِكَ الَّتِي لَا تُفْهَرُ، بِالْمَسَاءِ وَبِالْعَدَاةِ
وَيَنْصَفِ النَّهَارِ، وَفِي سَائِرِ الْأَوْقَاتِ أَبَارِكُكَ، يَا رَبُّ.

المَجْدَلَةُ الْكُبْرَى (نكصولوجيا)

* الْمَجْدُ لَكَ، يَا مُظْهِرَ النُّورِ. الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

* نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.

* أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، الْإِلَهَ السَّمَاوِيِّ، الْآبُ الضَّائِبُ الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعَ الْمَسِيحُ.

وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ.

* أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا أَبْنَ الْآبِ، يَا حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ.

* تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَرْحَمْنَا.

* لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

* فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

* أَهْلَنَا، يَا رَبُّ، أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحُ وَمُمَجِّدُ اسْمِكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

* لِنَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمَثَلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

* يَا رَبُّ، مَلْجَأُ كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ: يَا رَبُّ، أَرْحَمْنِي وَأَشْفِ نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.

* يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

* لِأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ.

* فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ. قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

* الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ،

* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

* قُدُّوسُ اللَّهِ، * قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، * قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

مُبَارِكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّدَائِقِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُّوسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَفْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.



خدمة القُدَّاسِ الإلهيِّ الاحتفالية

الكاهن: مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةٌ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيَّاتِ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيَّيْنَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَالْكَهَنَةِ الْمُكْرَمِينَ، وَالْخُدَامِ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيعِ

الْإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَّةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِثُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأنديفونا الأولى، للعيد (على اللحن الثاني - Δ1)

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς

* السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ، وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* يَوْمٌ إِلَى يَوْمٍ يُبْدِي كَلِمَةً، وَلَيْلٌ إِلَى لَيْلٍ يُخْبِرُ عِلْمًا.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* لَيْسَ قَوْلٌ وَلَا كَلَامٌ لِلَّذِينَ لَا تَسْمَعُ أَصْوَاتَهُمْ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* فِي كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ مَنْطِقُهُمْ، وَفِي أَقْطَارِ الْمَسْكُونَةِ أَنْبَتَ كَلَامُهُمْ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانَ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الأنديفونا الثَّانِيَّة، للعيد (على اللحن الثَّانِي - Δ1)

Σῶσον ἡμᾶς, Παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλοῦια.

* يَسْتَجِيبُ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، وَيَنْصُرُكَ أَسْمُ إِلَهِي يَعْقُوبَ.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعَزِّي الصَّالِحُ، مَرَّتَيْنِ لَكَ: هَلْلُويَا.

* يُرْسِلُ لَكَ عَوْنًا مِنْ قُدْسِهِ، وَمِنْ صِهْيُونِ يَقْبَلُكَ.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعَزِّي الصَّالِحُ، مَرَّتَيْنِ لَكَ: هَلْلُويَا.

* يَذْكُرُ لَكَ الرَّبُّ كُلَّ ذَبَابِحِكَ، وَمُحْرَقَاتِكَ يُسَمِّنُ.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعَزِّي الصَّالِحُ، مَرَّتَيْنِ لَكَ: هَلْلُويَا.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانَ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ، الَّذِي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلِّصْنَا، مِنَ الْقِدِّيسَةِ

وَالِدَةِ الْإِلَهِيِّ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَتَأَنَسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصَلَبْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، وَبِمَوْتِكَ

وَطِنْتَ الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَزَلْ أَحَدَ الثَّلَاوِثِ الْقُدُّوسِ، الْمَمَجَّدِ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، خَلِّصْنَا.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةِ

مَرِيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ الْإِلَهُ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرِ، وَلَكَ نُزِيسُ الْمَجْدِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الأنديفون الثالث، طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφος τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ

ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγητεύσας, φιλόανθρωπε, δόξα σοι.

* يَا رَبُّ، بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ، وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِّجُ جِدًّا.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ

الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

* شَهْوَةَ قَلْبِهِ أَعْطَيْتَهُ، وَمَشِيئَةَ شَفْتِيهِ لَمْ تَعْدِمَهُ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ

الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

* لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ النِّعْمَةِ، وَوَضَعْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

* حَيَاةً سَأَلْتُكَ فَأَعْطَيْتَهُ، طُولَ الْأَيَّامِ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: حِكْمَةً، فَلَنْسْتَقِمَّ.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَزْكَعْ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهَنَا.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعَزِّي الصَّالِحُ،

المرتل: مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

خَلِّصْنَا، أَيُّهَا الْمُعَزِّي الصَّالِحُ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

طروبارية العيد (على اللحن الثامن - Γα)

مُبَارَكُ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصِّيَادِينَ غَزِيرِي الْحِكْمَةِ، إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمُ الرُّوحَ
الْقُدُسَ، وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ أَقْتَنَنْتَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية القديسين (على اللحن الثامن - Γα)

لَمَّا عَايَنَ قُسْطَنْطِينُ رَسُولَكَ فِي الْمُلُوكِ رَسَمَ صَلِيلِكَ فِي السَّمَاءِ، يَا رَبُّ، وَحَصَلَ عَلَى الدَّعْوَةِ مِثْلَ
بُؤْسِ مَنْكَ لَا مِنَ الْبَشَرِ، أَوْدَعَ الْمَدِينَةَ الْمُتَمَلِّكَةَ فِي يَدِكَ الْعَزِيزَةَ. فَبِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، أَحْفَظْهَا
دَائِمًا فِي سَلَامٍ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَهُ.

ثم طروبارية شفيع الكنيسة

فُنداق العيد (على اللحن الثامن - Γα)

عندمَا نَزَلَ العَلِيُّ مُبَلِّبًا لِلأَلْسُنِ، كَانَ لِالأَمَمِ مُقَسِّمًا. وَحِينَ وَرَعَ الأَلْسُنَ النَّارِيَّةَ، دَعَا الكُلَّ إِلَى اتِّحَادٍ
وَاحِدٍ. لِذَلِكَ بِاتِّفَاقِ الأصَوَاتِ، نُمَجِّدُ الرُّوحَ الكَلِّيَّ قُدْسُهُ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَلكَ تُرْسِلُ المَجْدَ، أَيُّهَا الأبُّ وَالابْنُ وَالرُّوحُ القُدُّوسُ، الآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

* المَجْدُ لِالأبِّ وَالابْنِ وَالرُّوحِ القُدُّوسِ،

* الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

الكاهن: قُوَّةً.

المرتل: قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الرَّسَالَةُ (لِلقَدِيسِينَ)

المرتل: إِلَى كُلِّ الأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُمْ.

الكاهن: فَلِنُصِغ.

المرتل: السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللهِ.

الكاهن: حِكْمَةً.

المرتل: فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ القَدِيسِينَ. (26: 1 و 26: 12 - 20)

الكاهن: فَلِنُصِغ.

المرتل: فِي تِلْكَ الأَيَّامِ، قَالَ المَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ لِبوْلُسَ: مَاذُوْنُ لَكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ عَن نَفْسِكَ. فَحِينِئذٍ بَسَطَ

بوْلُسُ يَدَهُ وَطَفِقَ يَحْتَجُّ: لَمَّا أَنْطَلَقْتُ وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ إِلَى دِمَشْقَ، بِسُلْطَانٍ وَتَوَكِيلٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الكَهَنَةِ،

رَأَيْتُ فِي نِصْفِ النَّهَارِ عَلَى الطَّرِيقِ، أَيُّهَا المَلِكُ، نُورًا مِنَ السَّمَاءِ يُفوقُ لَمَعَانَ الشَّمْسِ، قَدْ أَبرَقَ

حَوْلِي وَحَوْلَ السَّائِرِينَ مَعِي. فَسَقَطْنَا جَمِيعُنَا عَلَى الأَرْضِ، وَسَمِعْتُ صَوْتًا يُكَلِّمُنِي وَيَقُولُ بِاللُّغَةِ

العِبْرَانِيَّةِ، سَأوُلُ، سَأوُلُ، لِمَ تَضْطَهِدُنِي؟ إِنَّهُ لَصَعْبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاحِسَ. فَقُلْتُ: مَنْ أَنْتَ، يَا

رَبُّ؟ فَقَالَ الرَّبُّ: أَنَا يَسوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ. وَلَكِنْ قُمْ وَقِفْ عَلَى قَدَمَيْكَ، فَإِنِّي لِهَذَا تَرَاءَيْتُ لَكَ،

لِأَنَّخِبَكَ خَادِمًا وَشَاهِدًا بِمَا رَأَيْتَ وَبِمَا سَأْتَرَأَى لَكَ فِيهِ، وَأَنَا أَنْجِيكَ مِنَ الشَّعْبِ وَمِنَ الأَمَمِ الَّذِينَ أَنَا

مُرْسَلُكَ الآنَ إِلَيْهِمْ، لِتَفْتَحَ عُيُونَهُمْ، فَيَرْجِعُوا مِنَ الظُّلْمَةِ إِلَى النُّورِ، وَمِنْ سُلْطَانِ الشَّيْطَانِ إِلَى اللهِ،

حَتَّى يَبْأَلُوا مَغْفِرَةَ الخَطَايَا وَحِظًا بَيْنَ المُقَدَّسِينَ بِالإِيمَانِ الَّذِي بِي. ثُمَّ، أَيُّهَا المَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، لَمْ أَكُنْ

مُعَاصِيًا لِلرُّوْيَا السَّمَاوِيَّةِ، بَلْ بَشَّرْتُ أَوْلَا الَّذِينَ فِي دِمَشْقَ وَأُورُشَلِيمَ وَأَرْضِ الْيَهُودِيَّةِ كُلِّهَا، ثُمَّ الْأُمَّمَ
أَيْضًا، بِأَنْ يَتُوبُوا وَيَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ، عَامِلِينَ أَعْمَالًا تَلِيقًا بِالتَّوْبَةِ .

الكاهن: سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

المرتل: هَلِّلُوبَا، هَلِّلُوبَا، هَلِّلُوبَا.

الإنجيل (للقديسين)

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمْ، وَنَسْتَمِعَ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التِّلْمِيذِ الطَّاهِرِ. (10: 1 - 9)

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: فَلْنُصْنَعْ.

قَالَ الرَّبُّ لِلَّذِينَ أَتَوْا إِلَيْهِ مِنَ الْيَهُودِ. الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ مَنْ لَا يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ
الْخِرَافِ، بَلْ يَتَسَوَّرُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ، فَهُوَ سَارِقٌ وَلِصٌّ. وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ فَهُوَ رَاعِي
الْخِرَافِ. لَهُ يَفْتَحُ الْبَوَابَ، وَالْخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ، فَيَدْعُو خِرَافَهُ بِأَسْمَائِهَا وَيُخْرِجُهَا. وَمَتَى أَخْرَجَ
خِرَافَهُ يَمْضِي أَمَامَهَا، وَالْخِرَافُ تَتَّبَعُهُ لِأَنَّهَا تَعْرِفُ صَوْتَهُ. وَأَمَّا الْغَرِيبُ فَلَا تَتَّبَعُهُ، لَكِنَّهَا تَهْرَبُ
مِنْهُ، لِأَنَّهَا لَا تَعْرِفُ صَوْتَ الْغَرَبَاءِ. هَذَا الْمَثَلُ قَالَهُ لَهُمْ يَسُوعُ، وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا مَا الَّذِي كَانَ
يُكَلِّمُهُمْ بِهِ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا: الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنِّي أَنَا هُوَ بَابُ الْخِرَافِ. جَمِيعُ الَّذِينَ أَتَوْا

قَلْبِي هُمْ سُرَّاقٌ وَلُصُوصٌ، وَلَكِنَّ الْخِرَافَ لَمْ تَسْمَعْ لَهُمْ. أَنَا الْبَابُ، إِنْ دَخَلَ أَحَدٌ بِي يَخْلُصُ، وَيَدْخُلُ
وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرْعَى.

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: حَتَّى إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

أَيُّهَا الْمُمَثِّلُونَ الشَّيْرُوبِيمَ سِرِّيًّا، وَالْمُرْتَمُونَ النَّسِيحَ الْمُتَلْتَّ تَقْدِيسُهُ لِلنَّالُوثِ الْمُخْيِي. لِنَطْرَحْ عَنَّا كُلَّ
الْإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

إِذْ إِنَّا مُزْمَعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الْكُلِّ.

الكاهن: جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، الْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ
الْمُقَدَّسَةِ، لِيَذْكَرَ الرَّبُّ الْإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: أَبَانَا وَبَطْرِيْرُكْنَا ثِيُوفِيلُوسُ، وَجَمِيعَ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ. جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ

الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَرُؤَارِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَايَةِ وَالمُحْسِنِينَ إِلَيْهِ،

وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوُكَلَايَتِهَا وَالمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ

الْمَدِينَةِ، وَالَّذِينَ قَدَّمُوا هَذِهِ الْقَرَابِينَ، وَالَّذِينَ قَدَّمَتْ مِنْ أَجْلِهِمْ، وَالَّذِينَ ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ فِي هَذَا الْيَوْمِ.

وَأَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْمُطَوَّبِينَ الدَّائِمِي الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَجَمِيعِ الرَّاقِدِينَ عَلَى الْإِيمَانِ

وَرَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا. لِيَذْكَرَ الرَّبُّ الْإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَأَلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين. تَحْفُفْ بِهِ الْمَرَاتِبُ الْمَلَائِكِيَّةُ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، هَلْلُويَا.

الكاهن: لِنُكْمِلَ طِلْبَتَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْمُكْرَمَةِ الْمَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَائِكَةَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ حَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَن ذُنُوبِنَا، مِن الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُؤَافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِن الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِن الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ

المَسِيحِ المَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الكَلِّيَّةِ القَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الفَائِقَةِ البَرَكَةِ المَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهِيَّةِ الدَّائِمَةِ البَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ القَدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: بِرَأْفَاتِ ابْنِكَ الوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ، وَمَعَ رُوحِكَ الكَلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ

الحَيَاةِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحِبَّنَ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْتَرِفَ بِاتِّفَاقٍ مُقَرَّرِينَ.

المرتل: يَا أَبِ وَأَبْنَ وَرُوحِ قُدُسِ، تَالُوثِ مُتَسَاوِ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلِ.

الكاهن: الْأَبْوَابِ، الْأَبْوَابِ، بِحِكْمَةٍ لِنُصْنَعِ.

المتقدم أو القارئ: أُوْمِنْ بِإِلَهِ وَاحِدِ، أَبِ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدِ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنَ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ

نُورٍ، إِلَهٍ حَقِّ مِنْ إِلَهٍ حَقِّ، مَوْلُودِ، غَيْرِ مَخْلُوقِ، مُسَاوٍ لِأَبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ،

الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ

مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَأَنَّسَ، وَصَلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِي، وَتَأَلَّمَ، وَفُيِّرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيَدِينِ الْأَحْيَاءِ

وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِي، الْمُنْبِتِ مِنَ الْآبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ

الْآبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُجَدَّدٌ، النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنْيَسَةٍ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ.

وَأَعْتَرَفَ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتْرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: لِنَقِفْ حَسَنًا لِنَقِفْ بِخَوْفٍ، لِنُصْنَعِ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانَ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

المرتل: رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذَبِيحَةُ التَّسْبِيحِ.

الكاهن: نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِنَتَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنَجْعَلْ قُلُوبَنَا فَوْقَ.

المرتل: هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

الكاهن: لِنَشْكُرَنَّ الرَّبَّ.

المرتل: لِحَقِّ وَوَاجِبْ، أَنْ نَسْجُدَ، لِأَبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسٍ، تَأْلُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلٍ.

الكاهن: وَبِتَسْبِيحِ الظَّفَرِ مُرْتَمِينَ، وَهَاتِفِينَ، وَصَارِحِينَ، وَقَائِلِينَ.

المرتل: قُدُوسٌ، قُدُوسٌ، قُدُوسٌ رَبُّ الصَّبَاوَتِ، السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ. أُوصِنَا فِي

الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ، أُوصِنَا فِي الْأَعَالِي.

الكاهن: خُدُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي يُكْسَرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: اِشْرَبُوا مِنْ هَذَا كُلُّكُمْ، هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرَقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ،

لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: الَّتِي لَكَ مِمَّا لَكَ، نُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ.

المرتل: إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

الكاهن: وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكَلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ

الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

المرتل: بِوَاجِبِ الْإِسْتِنْهَالِ، حَقًّا نُعْبِطُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الطُّوبَى الْبَرِيئَةَ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ أُمَّ إِلَهَنَا. يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَعِيرَ قِيَاسِ مِنَ السَّيْرَافِيمِ، يَا مَنْ هِيَ بَعِيرَ فَسَادِ وَأَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ، حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

الكاهن: أَذْكَرُ، يَا رَبُّ، أَوْلَا أَبَانَا وَبَطْرِيْرَكْنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَهَبْهُ لِكَنَائِسِكَ الْمُقَدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَحِيحًا مُعَافَى مُكْرَمًا مَدِيدَ الْآيَامِ مُفْصَلًا كَلِمَةَ حَقِّكَ بِأَسْتِقَامَةٍ.

المرتل: وَأَهْلُنَا جَمِيعَنَا كَافَّةً.

الكاهن: وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِفَمٍ وَاحِدٍ وَقَلْبٍ وَاحِدٍ، وَنُسَبِّحَ أَسْمَكَ الْكُلِّيِّ الْإِكْرَامِ وَالْعَظِيمِ الْجَلَالِ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: وَلَتَكُنْ مَرَاجِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُحْصِنًا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ، أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْمُكْرَمَةِ، الَّتِي قُدِّمَتْ وَقُدِّسَتْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَنْ إِلَهَنَا الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، الَّذِي تَقَبَّلَهَا عَلَى مَذْبَحِهِ السَّمَاوِيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَائِحَةِ

طِيبِ، رُوحَانِيٍّ زَكِيِّ، يُرْسِلُ لَنَا عَوْضَهَا النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ، وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَائِكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرَ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ سُؤَالِنَا الْإِتِّحَادَ فِي الْإِيمَانِ، وَشَرِكَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِئُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: وَأَهْلُنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَّةٍ عَلَى أَنْ نَدْعُوكَ أَبَا غَيْرِ مَدِينِينَ، أَيُّهَا الْإِلَهُ السَّمَاوِيِّ، وَنَقُولَ.

المُتَقَدِّمُ أَوْ الْقَارِئُ: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، خُبِرْنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطَانَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكُ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: بِنِعْمَةِ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ
الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: فَلِنُصْغِ.

الْقُدْسَاتُ لِلْقَدِيسِينَ.

المرتل: قُدُّوسٌ وَاحِدٌ، رَبُّ وَاحِدٌ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

كينونيكون (للقديسين)

إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُمَا، هَلْلُويَا.

الكاهن: بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

المرتل: آمِينَ، آمِينَ، آمِينَ. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

إِقْبَلْنِي، الْيَوْمَ، شَرِيكًا لِعَشَائِكَ السَّرِيِّ، يَا ابْنَ اللَّهِ، لِأَنِّي لَسْتُ أَبُوحُ بِسِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ، وَلَا أُعْطِيكَ قُبْلَةً
عَاشَةً مِثْلَ يَهُودَا، لَكِنِّي كَاللِّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ، هَاتِفًا: أُذْكَرْنِي يَا رَبُّ، أُذْكَرْنِي يَا سَيِّدُ، أُذْكَرْنِي يَا
قُدُّوسُ، مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.

الكاهن: خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَانِكَ.

المرتل:

(على اللحن الثاني - Δ١)

قَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الْإِيمَانَ الْحَقَّ، فَلِنَسْجُدْ لِلثَّلَاوِثِ غَيْرِ
الْمُنْفَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَّصَنَا.

الكاهن: كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: إِذْ قَدْ تَنَاوَلْنَا أَسْرَارَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُحْيِيَّةِ الرَّهْبِيَّةِ،

فَلْنَسْتَقِمَّ وَنَشْكُرِ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

المرتل: نَشْكُرِ الرَّبَّ دَائِمًا.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا،

وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقُدِّسُنَا، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ

وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: لِنَخْرُجْ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِأَسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَّكِلُونَ عَلَيْهِ، خَلِّصْ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ

مِيرَاتِكَ، وَأَحْفَظْ مِلءَ كَنِيستِكَ، وَقَدِّسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ شَرَّفَهُمْ عَوْضَ ذَلِكَ بِقُدْرَتِكَ

الإلهية، وَلَا تَخْذَلْنَا نَحْنُ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَنَائِسِكَ وَلِلْكَهَنَةِ وَلِمُلُوكِنَا وَلِجُنُودِهِمْ
وَلِكُلِّ شَعْبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلَّ مَوْهَبَةٍ كَامِلَةٍ هِيَ مِنَ الْعُلَى مُنْحَدِرَةٌ، مِنْ أَدْنِكَ، يَا أَبَا
الْأَنْوَارِ. فَلَاكَ نُزَيْلُ الْمَجْدِ وَالشُّكْرِ وَالسُّجُودِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللحن الثاني - Δ1)

Εἰη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَرَكَتُهُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانِ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الْإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ

وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

المرتل: الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَم، يَا رَبُّ أَرْحَم، يَا رَبُّ أَرْحَم. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ يَا مَنْ أَرْسَلَ الرُّوحَ الْكَلْبِيَّ قُدْسُهُ مِنَ السَّمَاءِ بِهَيْئَةِ أَلْسِنَةِ نَارِيَّةٍ عَلَى تَلَامِيذِهِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ، بِشَفَاعَاتِ وَالدَّتِكَ الْكَلْبِيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ إِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَائِلِ الْحَيَاةِ، وَبَطَلَبَاتِ الْقُوَاتِ السَّمَاويَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيْوَلِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرُّسُلِ الْكَلْبِيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسِ الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكَلْبِيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الْمَلِكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّعِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرَّسُلِ قُسْطَنْطِينَ وَهِيْلَانَةَ الَّذِينَ نُقِيمُ تَذْكَارَهُمَا الْيَوْمَ، وَأَبَانَنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيَاكَ، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ.

بِصَلَوَاتِ أَبَانِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا.

المرتل: آمين.